



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

17-10-2002

17-10-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.dekamer.be</i>	<i>www.lachambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>	<i>e-mail : publicaties@lachambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het project 'begeleider-chauffeur' voor de dokter van wacht" (nr. P001)	1
<i>Sprekers: Jacques Germeaux, Frank Vandenbroucke</i> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het imagocampagne voor de huisartsen" (nr. P002)	3
<i>Sprekers: Yolande Avontroodt, Paul Tant, Frank Vandenbroucke</i> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de spoedgevallendiensten" (nr. P003)	5
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet</i> , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Pieter De Crem	
Samengevoegde vragen van	7
- mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de inbreukprocedure ingezet door de Europese Commissie in verband met nachtvluchten" (nr. P005)	7
- de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de uitgestelde publicatie van het KB dat met 'hushkits' uitgeruste vliegtuigen moet weren van Belgische luchthavens" (nr. P006)	7
<i>Sprekers: Frieda Brepoels</i> , voorzitter van de VU&ID-fractie, Richard Fournaux , Isabelle Durant , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Samengevoegde vragen van	11
- mevrouw Els Van Weert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ontruiming door de ordediensten van het Lappersfortbos" (nr. P007)	11
- mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ontruiming van het Lappersfortbos: inzet van buitenproportionele middelen" (nr. P008)	11
- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ontruiming op 14.10.2002 van het Brugse Lappersfortbos" (nr. P009)	11
<i>Sprekers: Els Van Weert, Anne-Mie Descheemaeker, Dalila Douifi, Antoine Duquesne</i> , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Denis D'hondt aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de megadancings in het grensgebied" (nr. P010)	16

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le projet relatif à un 'accompagnateur-chauffeur' pour le médecin de garde" (n° P001)	1
<i>Orateurs: Jacques Germeaux, Frank Vandenbroucke</i> , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la campagne relative à l'image de marque des généralistes" (n° P002)	3
<i>Orateurs: Yolande Avontroodt, Paul Tant, Frank Vandenbroucke</i> , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les urgences" (n° P003)	5
<i>Orateurs: Michèle Gilkinet</i> , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions, Pieter De Crem	
Questions jointes de	7
- Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la procédure instaurée par la Commission européenne à propos des vols de nuit" (n° P005)	7
- M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le retard de la publication de l'arrêté royal relatif à l'interdiction d'avions équipés de 'hushkits' dans les aéroports belges" (n° P006)	7
<i>Orateurs: Frieda Brepoels</i> , présidente du groupe VU&ID, Richard Fournaux , Isabelle Durant , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Questions jointes de	11
- Mme Els Van Weert au ministre de l'Intérieur sur "l'évacuation par les services d'ordre du 'Lappersfortbos'" (n° P007)	11
- Mme Anne-Mie Descheemaeker au ministre de l'Intérieur sur "l'évacuation du 'Lappersfortbos': utilisation de moyens disproportionnés" (n° P008)	11
- Mme Dalila Douifi au ministre de l'Intérieur sur "l'évacuation à Bruges le 14.10.2002 du 'Lappersfortbos'" (n° P009)	11
<i>Orateurs: Els Van Weert, Anne-Mie Descheemaeker, Dalila Douifi, Antoine Duquesne</i> , ministre de l'Intérieur	
Question de M Denis D'hondt au ministre de l'Intérieur sur "les méga-dancings en zone transfrontalière" (n° P010)	16

Sprekers: **Denis D'hondt, Antoine Duquesne**,
minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Denis D'hondt, Antoine Duquesne**,
ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de begeleiding van gedetineerden door de lokale politie ten koste van taken in verband met de veiligheid en het buurtwerk" (nr. P011)

18

Question de M. Josy Arens au ministre de l'Intérieur sur "l'accompagnement des détenus par les polices locales au détriment des missions de sécurité et de proximité" (n° P011)

18

Sprekers: **Josy Arens, Antoine Duquesne**,
minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Josy Arens, Antoine Duquesne**,
ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Fred Erdman aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de identificatie van personen" (nr. P012)

20

Question de M. Fred Erdman au ministre de l'Intérieur sur "l'identification de personnes" (n° P012)

20

Sprekers: **Fred Erdman, Antoine Duquesne**,
minister van Binnenlandse Zaken

Orateurs: **Fred Erdman, Antoine Duquesne**,
ministre de l'Intérieur

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de niet volledige mededeling aan het Parlement van het rapport van de diplomatieke missie betreffende wapenleveringen aan Nepal" (nr. P004)

21

Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la communication incomplète au parlement du rapport de la mission diplomatique relative à la livraison d'armes au Népal" (n° P004)

21

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken,
Joos Wauters

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur, **Joos Wauters**

Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "het problematisch gebruik en de maatschappelijke overlast in ontwerp-omzendbrief over de drugswet" (nr. P013)

25

Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "l'usage problématique et la nuisance sociale dans le projet de circulaire relatif à la loi sur les drogues" (n° P013)

25

Sprekers: **Filip De Man, Marc Verwilghen**,
minister van Justitie

Orateurs: **Filip De Man, Marc Verwilghen**,
ministre de la Justice

Vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Justitie over "de bouw van een nieuwe gevangenis in Antwerpen" (nr. P014)

26

Question de M. Marc Van Peel au ministre de la Justice sur "la construction d'une nouvelle prison à Anvers" (n° P014)

26

Sprekers: **Marc Van Peel, Marc Verwilghen**,
minister van Justitie

Orateurs: **Marc Van Peel, Marc Verwilghen**,
ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het verslag van de nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking" (nr. P015)

27

Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le rapport de la commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse" (n° P015)

27

Sprekers: **Jacqueline Herzet, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Orateurs: **Jacqueline Herzet, Isabelle Durant**,
vice-première ministre et ministre de la
Mobilité et des Transports

Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de tussenkomst van de staatssecretaris bij Delcredere" (nr. P016)

30

Question de Mme Frieda Brepoels au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'intervention du secrétaire d'Etat auprès du Ducreire" (n° P016)

30

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Eddy Boutmans**,
staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking

Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du
groupe VU&ID, **Eddy Boutmans**, secrétaire
d'Etat à la Coopération au développement

Ordemotie

33

Motion d'ordre

33

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe
CD&V

WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN

33

PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS

33

Verzonden wetsontwerp naar een andere commissie	33	Renvoi d'un projet de loi à une autre commission	33
Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie	34	Renvoi de propositions de loi à une autre commission	34
Verzonden voorstel van resolutie naar verenigde commissies	34	Renvoi d'une proposition de résolution à des commissions réunies	34
Inoverwegingneming van voorstellen	35	Prise en considération de propositions	35
Urgentieverzoek	35	Demande d'urgence	35
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet</i> , voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Dirk Van der Maelen , voorzitter van de SP.A-fractie		<i>Orateurs: Michèle Gilkinet</i> , présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Dirk Van der Maelen , président du groupe SP.A	
MEDEDELING VAN DE VOORZITTER	35	COMMUNICATION DU PRÉSIDENT	35
<i>Sprekers: François Dufour</i>		<i>Orateurs: François Dufour</i>	
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Geert Bourgeois over "de Delcredere-verzekering met betrekking tot de wapenlevering aan Nepal" (nr. 1415)	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Geert Bourgeois sur "la couverture accordée par le Ducroire pour la livraison d'armes au Népal" (n° 1415)	36
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Geert Bourgeois, Peter Vanhoutte, Gerolf Annemans, Yves Leterme</i> , voorzitter van de CD&V-fractie, Karel Van Hoorebeke, Ferdy Willems		<i>Orateurs: Pieter De Crem, Geert Bourgeois, Peter Vanhoutte, Gerolf Annemans, Yves Leterme</i> , président du groupe CD&V, Karel Van Hoorebeke, Ferdy Willems	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	39	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	39
- de heer Hagen Goyvaerts over "de tegenstrijdige berichten over nationalisering van de Nationale Bank" (nr. 1361)		- M. Hagen Goyvaerts sur "les informations contradictoires concernant la nationalisation de la Banque Nationale" (n° 1361)	
- de heer Geert Bourgeois over "de berichten aangaande de nationalisering van de Nationale Bank van België, de verklaringen daaromtrent en de gevolgen daarvan" (nr. 1416)		- M. Geert Bourgeois sur "les rumeurs de nationalisation de la Banque Nationale de Belgique, les déclarations faites par certains à ce sujet et les conséquences de ces déclarations" (n° 1416)	
<i>Sprekers: Hagen Goyvaerts, Geert Bourgeois</i>		<i>Orateurs: Hagen Goyvaerts, Geert Bourgeois</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk Saudi-Arabië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Jeddah op 22 april 2001 (overgezonden door de Senaat) (1970/1)	40	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume d'Arabie Saoudite concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Djeddah le 22 avril 2001 (transmis par le Sénat) (1970/1)	40
<i>Sprekers: Vincent Decroly, Claudine Drion</i>		<i>Orateurs: Vincent Decroly, Claudine Drion</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Burkina Faso inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2001 (overgezonden door de Senaat) (1980/1)	41	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Burkina Faso concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2001 (transmis par le Sénat) (1980/1)	41
<i>Sprekers: Vincent Decroly</i>		<i>Orateurs: Vincent Decroly</i>	
Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, gedaan te Madrid op 22 juni 2000, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995 (overgezonden door de Senaat) (1981/1)	42	Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, fait à Madrid le 22 juin 2000, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995 (transmis par le Sénat) (1981/1)	42

- Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst in het kader van de Ruimtevaartactiviteiten tussen de Nationale Commissie voor Ruimteactiviteiten en de Federale diensten voor Wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden, ter uitvoering van de Verklaring van belangstelling betreffende de Samenwerking met betrekking tot Ruimtevaart die op 1 april 1997 door de Regeringen van het Koninkrijk België en van de Republiek Argentinië werd ondertekend, ondertekend te Luik op 3 oktober 1997 (overgezonden door de Senaat) (1982/1) 43
- Projet de loi portant assentiment à la Convention de coopération relative aux Activités spatiales entre la Commission nationale des Activités spatiales et les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, en exécution de la Déclaration d'intérêt relative à la Coopération spatiale signée le 1er avril 1997 par les Gouvernements du Royaume de Belgique et de la République d'Argentine, signée à Liège le 3 octobre 1997 (transmis par le Sénat) (1982/1) 43
- Voorstel van resolutie van de heren Ferdy Willems, Pieter De Crem en Jacques Lefevre, mevrouw Mirella Minne, de heren Patrick Moriau, Jef Valkeniers, Dirk Van der Maelen en Lode Vanoost betreffende het cultureel erfgoed van Famagusta (nieuw opschrift) (1841/5) 43
- Proposition de résolution de MM. Ferdy Willems, Pieter De Crem et Jacques Lefevre, Mme Mirella Minne, MM. Patrick Moriau, Jef Valkeniers, Dirk Van der Maelen et Lode Vanoost relative au patrimoine culturel de Famagouste (nouvel intitulé) (1841/5) 43
- Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (1747/5) 43
- Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (1747/5) 43
- Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1865/1) 44
- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1865/1) 44
- Wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (nieuw opschrift) (625/6) 44
- Proposition de loi de M. Servais Verherstraeten portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (nouvel intitulé) (625/6) 44
- Sprekers: Servais Verherstraeten* *Orateurs: Servais Verherstraeten*
- Wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (nieuw opschrift) (626/6) 45
- Proposition de loi de M. Servais Verherstraeten portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (nouvel intitulé) (626/6) 45
- Sprekers: Daniel Bacquelaine*, voorzitter van de MR-fractie *Orateurs: Daniel Bacquelaine*, président du groupe MR
- Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (1693/7) 45
- Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (nouvel intitulé) (1693/7) 45
- Sprekers: Kristien Grauwels, Olivier Maingain* *Orateurs: Kristien Grauwels, Olivier Maingain*
- Aangehouden amendement van het wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (overgezonden door de Senaat) (1578/1 tot 13) 46
- Amendement réservé du projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (transmis par le Sénat) (1578/1 à 13) 46
- Geheel van het wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (overgezonden door de Senaat) (1578/12) 46
- Ensemble du projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (transmis par le Sénat) (1578/12) 46

Sprekers: Joke Schauvliege, Bert Schoofs, Martine Dardenne, Fred Erdman, Karine Lalieux, Richard Fournaux, André Smets

Orateurs: Joke Schauvliege, Bert Schoofs, Martine Dardenne, Fred Erdman, Karine Lalieux, Richard Fournaux, André Smets

Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois, Fred Erdman, Tony Van Parys, de dames Anne Barzin, Martine Dardenne, de heer Josy Arens, de dames Fauzaya Talhaoui en Fientje Moerman en de heer Thierry Giet tot wijziging van de artikelen 1168, 1179, 1180, 2°, en 1183, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (2049/1)	49	Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois, Fred Erdman, Tony Van Parys, Mmes Anne Barzin, Martine Dardenne, M. Josy Arens, Mmes Fauzaya Talhaoui et Fientje Moerman et M. Thierry Giet modifiant les articles 1168, 1179, 1180, 2°, et 1183, 2°, du Code judiciaire (2049/1)	49
Wetsontwerp houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (nieuw opschrift) (1919/7)	50	Projet de loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (nouvel intitulé) (1919/7)	50
Sprekers: Joos Wauters, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, Richard Fournaux, François Dufour		Orateurs: Joos Wauters, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, Richard Fournaux, François Dufour	
Goedkeuring van de agenda	51	Adoption de l'agenda	51
BIJLAGE	53	ANNEXE	53
STEMMINGEN	53	VOTES	53
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	53	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	53
INTERNE BESLUITEN	60	DECISIONS INTERNES	60
PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	60	COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	60
BESLISSINGEN	60	DECISIONS	60
VOORSTELLEN	63	PROPOSITIONS	63
Inoverwegingneming	63	Prise en considération	63
TOELATING TOT DRUKKEN	64	AUTORISATION D'IMPRESSION	64
MEDEDELINGEN	65	COMMUNICATIONS	65
REGERING	65	GOUVERNEMENT	65
INGEDIEND WETSONTWERP	65	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	65
ARBITRAGEHOF	65	COUR D'ARBITRAGE	65
BEROEP TOT Vernietiging	65	RECOURS EN ANNULATION	65

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 OKTOBER 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 17 OCTOBRE 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Eddy Boutmans, Antoine Duquesne, Isabelle Durant, Frank Vandenbroucke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Bart Laeremans, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Bernard Baille, Olivier Chastel, Corinne De Permentier, wegens ziekte / pour raison de santé;
Francis Van den Eynde, wegens begrafenis / pour funérailles;
Hugo Coveliers, Maggie De Block, Danny Pieters, Anne Barzin, Daan Schalck, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Pierre Lano, verhinderd / empêché.

Mondelinge vragen
Questions orales

- 01** Vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het project 'begeleider-chauffeur' voor de dokter van wacht" (nr. P001)
01 Question de M. Jacques Germeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le projet relatif à un 'accompagnateur-chauffeur' pour le médecin de garde" (n° P001)

De **voorzitter**: Mijnheer Germeaux, u mag geen papiertjes gebruiken.

01.01 **Jacques Germeaux** (VLD): Het zijn data en cijfers. De omrekening van euro naar Belgische frank en omgekeerd lukt mij nog altijd niet.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, naar aanleiding van een bericht in de pers – zowel de geschreven, gesproken als beeldende pers – tijdens het weekend, wil ik u deze vraag stellen. Huisartsen worden inderdaad nogal geconfronteerd met verbale en andere agressie. Wij vernamen dat in Antwerpen en Charleroi twee proefprojecten

01.01 **Jacques Germeaux** (VLD): Les médecins de famille se voient parfois confrontés à des faits d'agression verbale ou autre. Est-il exact que des projets pilotes, prévoyant un chauffeur-accompagnateur pour les médecins de famille de garde, sont menés à Anvers et Charleroi. et bientôt

zouden lopen en dat binnenkort een nieuw proefproject in Brussel van start gaat. De huisarts zou worden begeleid door een chauffeur-begeleider om het onveiligheidsgevoel en de agressie te keren. Elk project zou gemiddeld 200.000 tot 250.000 euro kosten, wat 8 tot 10 miljoen Belgische frank is. Vandaar mijn papiertje, mijnheer de voorzitter, want het omrekenen is nog altijd wat moeilijk.

Indien deze projecten succesvol zouden blijken te zijn, is de minister dan van plan om het systeem toe te passen over het hele grondgebied en is het extrapoleren van dit soort projecten tot een algemene maatregel financieel wel haalbaar?

Ten slotte, ik stel mij uit ervaring de vraag of dit in bepaalde omstandigheden bij patiënten wel wenselijk is. Ik schets het voorbeeld van een agressieve toestand waarin wij als arts terechtkomen. Meestal kunnen wij die situatie ontkrachten en de patiënt tot rust laten komen. Zou de aanwezigheid van een derde niet het omgekeerd effect kunnen hebben?

01.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik zou willen beklemtonen dat het om een experiment gaat in Antwerpen dat is uitgewerkt door huisartsen van Antwerpen zelf. Wij gaan dat natuurlijk beoordelen. Een onderdeel van het experiment is trouwens dat men zeer zorgvuldig gaat bijhouden wat er gebeurt, over welk soort vragen het gaat en dergelijke. Of we dit zullen uitbreiden naar andere steden en in welke vorm we eventueel experimenten in andere steden gaan ondersteunen, hangt eigenlijk af van de beoordeling die we gaan maken. Zijn de patiënten meer tevreden? Zullen de patiënten sneller bereikt worden? Evolueert de inhoud van het werk van de huisartsen in goede zin? Is het interessanter voor de huisartsen? Dat zijn de vragen die we ons gaan stellen.

Ik ben eigenlijk gelukkig met uw vraag omdat ik zelf niet zo gelukkig was met de manier waarop dat in de pers is gebracht. Het gaat in Antwerpen niet over bodyguards. Overigens kan je in Antwerpen nog wel 's nachts over straat lopen zonder overvallen te worden. Op de eerste plaats laat het ter beschikking stellen van een chauffeur – die veeleer een ambulancier is – toe dat de huisarts sneller ter plaatse is, geen tijd verliest met een parking te zoeken, enzovoort. Op een relatief groot terrein kan een klein team van huisartsen van wacht snel zeer veel mensen vinden en bedienen. Het is dus op de eerste plaats patiëntvriendelijk. Ten tweede, denk ik dat de aanwezigheid van een tweede persoon, geen bodyguard maar een chauffeur, die bij voorkeur ook een certificaat heeft als ambulancier, geruststellend is. Uiteindelijk loopt men 's nachts alleen door de stad, ook met geld op zak. Maar het beeld dat we hier een bodyguard naast de arts hebben gezet, is zeker fout. Dit geeft een wat ongelukkige indruk over zowel wat Antwerpen is, als wat het artseneroep inhoudt. Dit wil niet zeggen dat er niet in bepaalde van onze steden ook bij artsen soms ongerustheid is, en een gevoel van onveiligheid kan zijn. Dit was met name het geval in Charleroi, maar het experiment in Charleroi is ook anders dan in Antwerpen.

Het is niet een kwestie van chauffeurs. In Charleroi is er een centrale verzameling van informatie met radiofonische verbindingen. Een uiterst mooi project vind ik. Ik ben in een fase waarin we experimenten laten groeien uit de basis. We zullen die zeer grondig volgen en beoordelen. Indien nuttig, zullen we bepaalde van deze experimenten veralgemenen tot andere steden.

01.03 **Jacques Germeaux** (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u

également à Bruxelles? Si ces projets devaient se montrer concluants, la mesure pourrait-elle être étendue à l'ensemble du territoire? Qu'en est-il sur le plan financier? La présence d'un tiers n'a-t-elle pas souvent un effet non désiré?

01.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: A Anvers, l'expérience est menée à l'initiative des généralistes anversois eux-mêmes. Une éventuelle extension de l'expérience et la forme qu'elle prendra dépendront de l'évaluation du projet: est-ce utile pour le médecin et le patient?

Les chauffeurs-accompagnateurs ne sont certainement pas des gardes du corps. Leur présence au côté du médecin a d'abord pour objectif de préserver les intérêts du patient. Il s'agit de chauffeurs possédant le brevet d'ambulancier qui doivent permettre au médecin de se rendre plus rapidement au chevet du patient, sans avoir à se soucier, par exemple, de trouver une place de stationnement. Il peut ainsi couvrir une zone assez vaste. C'est dans un deuxième temps seulement que l'accompagnant joue un rôle sécurisant.

A Charleroi, le sentiment d'insécurité a davantage pesé dans la balance pour la mise sur pied de ce projet-pilote. On y rassemble des informations dans une centrale équipée de liaisons radios. Si ce projet s'avère utile, il sera également généralisé.

01.03 **Jacques Germeaux** (VLD):

voor het verhelderend antwoord en wil u uitnodigen om ter plaatste te komen kijken. Ik ben volgend weekend van wacht. Ik zoek een chauffeur, misschien zelfs bodyguard. Ik nodig u uit om me te vergezellen en u ter plaatste te komen vergewissen van de situatie in Genk en uw ervaringen te Genk te enten op die te Antwerpen.

01.04 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer Germeaux, ik denk niet dat ik zeer indrukwekkend ben als bodyguard. Ik wil graag een keertje uw chauffeur zijn. Dat is afgesproken. Volgend weekend is moeilijk voor mij. Ik maak die afspraak met u. Ik wil graag eens uw chauffeur zijn tijdens een nachtelijke wacht.

J'invite le ministre à être mon chauffeur le week-end prochain quand je serai de garde, de manière à voir comment les choses se passent sur le terrain à Gand.

01.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Je n'ai certes pas la carrure d'un garde du corps mais j'accepte volontiers votre proposition, pour un autre week-end toutefois...

De **voorzitter**: Als dokter Germeaux dan uw dokter is, dan is alles in orde.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "het imagocampagne voor de huisartsen" (nr. P002)

02 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la campagne relative à l'image de marque des généralistes" (n° P002)

02.01 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag heeft betrekking op de imagocampagne die u lanceert – alweer – om de herwaardering van de huisartsgeneeskunde en de eerste lijn in beeld te brengen. Tot daar is er geen probleem, eigenlijk helemaal geen probleem.

Maar waarover ik wel vragen heb, is over de manier waarop u die herwaardering in beeld wilt brengen. Ik zou hier de analogie met Frankrijk eventjes willen aanhalen, waar men op een vrijwillige basis de patiënten oproept om meer dokterstijd te kunnen krijgen door de dokter minder verplaatsingen te laten maken maar meer consultatietijd te geven. Men doet daar dus een oproep op vrijwillige basis. Dat is eigenlijk ook een responsabilisering van de patiënt. Het is eigenlijk dat accent dat ik graag ook zou willen vertaald zien in die campagne. Ik denk dat dit het alternatief is voor de chauffeur voor de huisarts, althans voor de mannelijke huisartsen, want ik denk dat in deze de vrouwelijke huisartsen zeker zoveel fysieke bescherming nodig hebben.

02.01 **Yolande Avontroodt** (VLD): Le ministre lance une campagne pour la promotion de l'image de marque des médecins généralistes. C'est positif. Mais je ne suis pas entièrement d'accord avec la manière dont cette revalorisation est présentée. Il faut également se montrer attentif au respect du médecin par le patient et à la responsabilisation de ce dernier, comme c'est le cas en France. Les patients sont encouragés à solliciter volontairement moins de visites à domicile, ce qui laisse davantage de temps pour les consultations.

02.02 **Paul Tant** (CD&V): (...)

02.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Ook kandidaat, mijnheer Tant? Vooruit, daar maak ik een uitzondering voor. Ik zal mij kandidaat stellen om nog eens een wacht te doen.

Mijnheer de minister, mijn aansluitende vraag was hoeveel middelen u uittrekt voor die campagne.

Tot slot, wilt u hierbij ook het accent leggen op de bijscholing die de artsen terzake toch wel jaar in jaar uit reeds gevolgd hebben en waardoor zij hun deskundigheid op het terrein kunnen vertalen?

02.04 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik zou willen beklemtonen dat dit niet nog eens een imagocampagne is. Dit is de eerste keer dat wij dit doen. Ik vind het ook bijzonder belangrijk dat wij dat doen.

Deze campagne zal 250.000 euro kosten en ze wordt volledig door de artsen zelf uitaewerkt. Er is een grote stuurgroep opgericht met artsen

02.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): A combien s'élèvent les moyens dégagés pour cette campagne? Le ministre pourrait-il également envisager de mettre l'accent sur la formation permanente des médecins?

02.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre: C'est la première fois que nous lançons une telle campagne. Elle coûte 250.000 euros et a été entièrement élaborée par les médecins, avec le soutien de l'association scientifique des

van de wetenschappelijke verenigingen zoals bijvoorbeeld de WVH, de Wetenschappelijke Vereniging van Huisartsen, de artsensyndicaten, de mutualiteiten en experts van de ministeries van Sociale Zaken en Volksgezondheid. Wij hebben dus een grote groep artsen rond de tafel gezet die zelf de campagne zullen maken. Het is dus niet de minister die de campagne zal maken en dat lijkt mij ook beter.

De artsen hebben ook de keuze in wat zij eerst willen beklemtonen. Ik meen begrepen te hebben dat de artsen in deze campagne in de eerste plaats de rol van de huisarts willen beklemtonen: de deskundige om heel wat problemen op te lossen en die tegelijk de coördinator is van allerlei zorgverlening op het terrein. Ik heb er geen enkel probleem dat men ook zou beklemtonen dat patiënten het nodige respect moeten opbrengen voor hun artsen in het algemeen en zeker ook voor de huisarts. Ik vind dat een belangrijk thema. Ik denk dat de huisartsenmalaise niet alleen een kwestie is van geld, wetten, decreten en besluiten, maar ook van respect en mentaliteit. Als men daarrond wil werken, is dat voor mij geen probleem, maar ik laat de keuze aan de artsen zelf. Deze campagne wordt dus door de artsen zelf uitgewerkt.

Wanneer u vraagt of ik patiënten zelf ook wel eens wijs op de houding die zij in de gezondheidszorg moeten aannemen, zou ik u willen verwijzen naar de volgende vraag over de spoeddiensten die straks zal worden gesteld.

02.05 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik had in deze toch van u nog het politieke antwoord willen krijgen. Ziet u het ja dan neen zitten dat men in een differentiële terugbetaling voorziet, dat men eventueel een verschil maakt in terugbetaling bij het huisbezoek. Is dit ja dan neen gewettigd? Ik bedoel een differentiële terugbetaling voor de minder mobiele mensen, voor de ouderen, voor de mensen die zich om medische redenen niet kunnen verplaatsen.

02.06 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, ik heb niet de gewoonte om te improviseren over dergelijke dingen. Ik durf daar dus niet meteen op reageren. Met de idee zelf – met de grondidee, dat je in differentiële vergoedingen voorziet – heb ik geen moeite. Bijvoorbeeld, mijnheer Van den Meulenbroucke had in zijn rapport voorgesteld om iets meer vergoeding te geven voor het globale medische dossier van hoogbejaarde mensen, omdat je daar als huisdokter misschien wat meer huisbezoeken zal brengen. Ik vond dat een zeer puik idee.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les urgences" (n° P003)

03 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de spoedgevallendiensten" (nr. P003)

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons appris par la radio aujourd'hui que le Conseil des ministres d'hier avait décidé la mise en place de ce que l'on pourrait appeler un ticket modérateur de 12.50 euros pour l'aide

médecins. Par conséquent, les médecins ont eux-mêmes décidé des points à mettre en évidence. Mon sentiment est qu'ils souhaitent avant tout insister sur le rôle du généraliste en tant que spécialiste des problèmes les plus divers et coordinateur sur le terrain des soins médicaux. Selon moi, le thème du respect du médecin par le patient et du changement de mentalité mérite également une attention plus soutenue. Ces facteurs contribuent en effet autant au malaise des médecins généralistes que le problème de la rémunération.

02.05 Yolande Avontroodt (VLD): Le ministre considérerait-il comme une solution valable le remboursement différencié de visites à domicile, c-à-d. que ces visites deviendraient moins chères pour les personnes handicapées et les personnes âgées ainsi que pour celles qui ne peuvent quitter leur domicile pour des raisons médicales?

02.06 Frank Vandenbroucke, ministre: Je n'ai pas l'habitude d'improviser sur de tels sujets. Je peux toutefois vous dire, qu'en soi, l'idée d'un remboursement différencié ne me pose pas problème. On pourrait également envisager de différencier l'indemnisation versée au médecin dans le cadre du dossier médical global.

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Via de radio hebben wij vernomen dat de ministerraad heeft besloten een remgeld van 12.50

d'urgence et ce, dans certains cas.

Ce sujet a créé pas mal de préoccupations en commission au moment de l'examen des lois "santé". Pour quelle raison? Parce que nous estimons que les généralistes ne sont pas encore assez soutenus aujourd'hui et notamment dans les systèmes de garde qu'ils peuvent mettre en place. Nous arrivons donc à un territoire qui n'est pas encore assez structuré au niveau des gardes des généralistes et avec un bon support pour leur aide même si, comme nous venons de le voir, vous essayez d'avancer un certain nombre de propositions dans le domaine.

Par ailleurs, un autre point qui nous inquiète très fort, c'est que l'on sait que parmi les personnes qui fréquentent les urgences, il y a un bon nombre de personnes défavorisées. Pourquoi? Parce qu'elles n'ont pas de médecin généraliste. Or, si ce ticket modérateur vient peser sur elles, vous vous rendrez compte qu'une véritable question sociale se pose. C'est un ticket modérateur qui n'est pas nul, qui est extrêmement important au niveau du coût. De plus, certaines études dont notamment celle des Mutualités socialistes démontrent que 20% des personnes reportent déjà des soins. Monsieur le ministre, il ne faudrait pas que votre mesure ait pour effet de reporter encore plus des soins des personnes défavorisées.

03.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Monsieur le président, madame Gilkinet, j'ai lu dans la presse les déclarations faites par Ecolo. Votre parti signale qu'il veut absolument promouvoir la médecine de première ligne, la médecine générale, et donc rencontrer une série d'exigences formulées par les médecins généralistes. Ceux-ci se plaignent du fait qu'il existe parfois une concurrence déloyale entre les gardes organisées par les médecins généralistes – pour lesquelles les patients doivent payer beaucoup plus que 500 francs belges s'ils doivent en régler le coût – et les services d'urgence des hôpitaux qui, à première vue, sont gratuits pour les patients. Pour les médecins généralistes que vous voulez aider, ceci est ressenti comme une situation malheureuse.

Dès lors, le gouvernement a voulu donner le signal qu'il ne faut se rendre à l'hôpital que pour des urgences qui doivent absolument être traitées en milieu hospitalier. En effet, les médecins généralistes sont parfaitement à même d'apporter des solutions à bon nombre de problèmes.

Je tiens à souligner que le signal que nous donnons est très nuancé. Tout d'abord, la loi prévoyait l'interdiction totale d'exiger des suppléments aux patients qui se rendent dans les services d'urgence des hôpitaux. Par la suite, nous avons prévu une dérogation, à savoir que l'hôpital a la faculté – et non l'obligation – d'exiger un montant de 12,50 euros. Cependant, il ne peut pas demander le paiement de cette somme si le patient est amené par ambulance, s'il a été envoyé par un médecin, même par téléphone, s'il reste plus de douze heures en observation ou s'il existe un accord entre l'hôpital et les réseaux de médecins généralistes des environs autorisant le patient à se rendre directement à l'hôpital.

On crée en fait une situation permettant une dérogation à l'interdiction de demander un ticket modérateur, dérogation pour le cas où le patient se rend de sa propre initiative à l'hôpital, sans avoir demandé l'avis d'un médecin, pour autant que son état ne requière pas un monitoring de plus de 12 heures et qu'aucun cadre ne soit prévu entre les généralistes et l'hôpital, etc.

euro in te stellen voor consultatie van de spoedgevallendiensten. De instelling van een dergelijk remgeld heeft ernstige financiële gevolgen voor de mensen die zich wenden tot dergelijke diensten omdat deze mensen meestal minder begoeed zijn en vaak medische verzorging uitstellen omdat ze niet de middelen hebben.

03.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ecolo is voorstander van de bevordering van de eerstelijnszorg.

De huisartsen klagen over de oneerlijke concurrentie tussen hun wachtdiensten en de spoedgevallendiensten van de ziekenhuizen. Ik wil nu een signaal geven en duidelijk maken dat men zich pas tot de dienst spoedgevallen mag wenden als het absoluut noodzakelijk is. De huisarts kan al heel wat problemen oplossen. Het is evenwel een genuanceerd signaal: de wet verbiedt het aanrekenen van supplementen aan mensen die bij de spoedgevallen aankloppen. Wel wordt nu voorzien in de mogelijkheid om € 12,5 aan te rekenen, behalve als de patiënt per ambulance werd binnengebracht, doorverwezen werd door een arts of meer dan twaalf uur in het ziekenhuis opgenomen wordt, of als er een overeenkomst gesloten werd tussen de huisartsen en de ziekenhuizen van een bepaalde regio. Het is dus mogelijk af te wijken van de verplichting om het remgeld aan te rekenen. Die 12,5 euros wordt bovendien meegerekend in de maximumfactuur. Het is dus een sociaal aanvaardbare maatregel. Natuurlijk moet er wel een

De plus, ces 12,5 euros sont repris dans le maximum à facturer. Cela signifie que pour les personnes connaissant certaines difficultés financières ou ayant à supporter de nombreux frais de soins de santé, il y a quand même une neutralisation. D'un point de vue social, c'est, selon moi, tout à fait acceptable.

Je suis d'accord avec vous, l'alternative est tout aussi importante. Un réseau de médecins généralistes est nécessaire. Avant de prendre une décision, cette matière a fait l'objet de longues discussions en intercabinets, ce en collaboration avec toutes les parties concernées. A cette occasion, j'ai pu démontrer que la couverture du territoire par les cercles des médecins qui organisent des gardes est suffisante pour pouvoir demander aux personnes, souffrant de problèmes légers, de se rendre en premier lieu chez leur médecin généraliste.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Je comprends bien votre préoccupation et j'ai suffisamment suivi les débats pour connaître les raisons qui vous poussent à demander un ticket modérateur, à savoir la mauvaise utilisation des services d'urgence. Je pense que votre mesure mériterait d'être complétée exactement dans le sens que vous venez d'évoquer par la promotion du médecin généraliste, et plus particulièrement auprès des publics qui n'ont pas l'habitude de fréquenter ce dernier. Vous pourriez ainsi cibler une campagne de telle manière à assurer à ces publics l'accès aux soins dans de bonnes conditions et qu'ils ne soient pas pénalisés par une facture démesurée.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u heeft een vraag aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over 'de niet volledige mededeling aan het Parlement van het rapport van de diplomatieke missie betreffende wapenleveringen aan Nepal'. Het is de heer Duquesne, als u daarmee akkoord gaat, die op uw vraag zal antwoorden. Maar ik zou ze dan stellen, als u het daarmee eens bent, als zijn serie vragen begint, na deze van mevrouw Durant.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan niet anders dan mij neerleggen bij uw voorstel maar ik had mijn vraag eigenlijk liever aan de heer Boutmans gesteld, omdat hij toegevoegd is aan de minister van Buitenlandse Zaken.

De **voorzitter**: Die is afwezig, zoals u weet.

03.05 Pieter De Crem (CD&V): Ja, dat weet ik. Maar de heer Boutmans is daar. Het was misschien interessanter omdat de heer Boutmans ongetwijfeld met meer kennis van zaken en enige emotionele betrokkenheid dit dossier zou kunnen behandelen. Hij had ook een uitgesproken mening. Ik zie dat collega Erdman, weliswaar een bank verder, ook graag antwoord zou geven op deze aangelegenheid maar ik leg mij neer bij uw wijsheid.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u weet dat wanneer een minister geldig afwezig en niet kan antwoorden, ik het lid vraag of het ermee akkoord gaat. Maar hier zijn de twee niet aanwezig. Dus heeft hij de heer Duquesne gevraagd in zijn plaats te antwoorden. Ik vraag u of u daarmee akkoord gaat.

03.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil graag een wedervraag stellen. Gaat de heer Duquesne ermee akkoord dat zijn

alternatief zijn, namelijk een netwerk van huisartsen. Dat is in afdoende mate aanwezig op het hele Belgische grondgebied.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Uw maatregel zou nog beter worden als er ook een promotiecampagne voor de huisartsen aan zou worden gekoppeld, vooral ter attentie van een publiek dat niet de gewoonte heeft bij de huisarts te rade te gaan.

03.05 Pieter De Crem (CD&V): Je n'ai d'autre choix que de m'incliner. Je pourrais poser la question à M. Boutmans: celui-ci est de toute façon présent et est adjoint au ministre des Affaires étrangères. Il est sans doute plus à même de répondre en connaissance de cause.

Le **président**: Un ministre dont l'absence est valable a désigné un remplaçant et je ne peux que vous demander si vous êtes d'accord avec cette proposition.

03.06 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre Duquesne est-il

collega Boutmans antwoordt?

d'accord que M. Boutmans
réponde?

De **voorzitter**: Ze kunnen dat straks bespreken. Ik ga eerst de vragen aan mevrouw Durant behandelen en dan begin ik met de serie van de heer Duquesne.

Le **président**: Nous pourrions nous pencher sur cette question tout à l'heure.

04 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Frieda Brepoels aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de inbreukprocedure ingezet door de Europese Commissie in verband met nachtvluchten" (nr. P005)

- de heer Richard Fournaux aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de uitgestelde publicatie van het KB dat met 'hushkits' uitgeruste vliegtuigen moet weren van Belgische luchthavens" (nr. P006)

04 **Questions jointes de**

- Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la procédure instaurée par la Commission européenne à propos des vols de nuit" (n° P005)

- M. Richard Fournaux à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le retard de la publication de l'arrêté royal relatif à l'interdiction d'avions équipés de 'hushkits' dans les aéroports belges" (n° P006)

De **voorzitter**: Eerst geef ik het woord aan mevrouw Brepoels, daarna aan de heer Fournaux. We hebben een klein technisch probleempje, maar dat zal onmiddellijk opgelost zijn. Ik merk dat er micro's uit zijn. Het microgebeuren blijft mij kennelijk achtervolgen.

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mevrouw de minister, ik verneem via de pers dat de Europese Commissie de inbreukprocedure gestart is tegen een koninklijk besluit van 14 april van dit jaar waarin u vluchten van vliegtuigen met een hushkit verbiedt vanaf juli 2003, maar dat gaat in tegen een richtlijn, ik geloof van 28 maart.

We moeten even teruggaan naar het Zaventem-akkoord van twee jaar geleden, van februari 2000, waarin u een aantal maatregelen afgesproken hebt met het oog op het beperken van de geluidsoverlast. Dan heeft het meer dan twee jaar geduurd vooraleer u erin geslaagd bent op 14 april een koninklijk besluit uit te vaardigen. Ik heb in de Libre van gisteren gelezen dat u nogal wat complexe afspraken hierover hebt moeten maken, vooral met het Waalse Gewest. Maar jammer genoeg is dat koninklijk besluit pas 14 dagen na de Europese richtlijn, die een aantal aanpassingen deed op vraag van de Verenigde Staten, uitgevaardigd. En het is duidelijk denk ik, mevrouw de minister, dat een ingebrekestelling kan leiden tot de vernietiging van het koninklijk besluit.

Ik denk dat dit een ongelooflijke nalatigheid is van u in het bijzonder als bevoegd minister, omdat natuurlijk de Europese Commissie geen rekening kan houden met plannen en met beloften of zelfs met akkoorden van de regering, zolang men hier niet over een wetgeving beschikt. Erger nog, ik heb begrepen dat u zelfs, als Europees voorzitter, de onderhandelingen over die richtlijn gevoerd hebt en dat u ook niet tegen die richtlijn gestemd hebt. Vandaar dat ik stel dat u nu wel kunt komen klagen dat die richtlijn u niet zint en dat u die zelfs te laks vindt.

Dan vraag ik u: hoe gaat u hier uitraken? Welke juridische argumenten hebt u en op welke manier zult u de omwonenden van de luchthaven van Zaventem kunnen bedienen, zoals u dat destijds beloofd hebt?

04.02 **Richard Fournaux** (cdH): Monsieur le président, madame la ministre. Je ne vais pas faire l'iniure à la Chambre de répéter tout ce qui

04.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): A en croire la presse, la Commission européenne a entamé la procédure d'infraction à l'encontre de l'arrêté royal du 14 avril 2002 qui interdit les vols nocturnes survolant la région où est situé l'aéroport de Zaventem. Cet arrêté royal est contraire à une directive européenne qui est plus souple. Pourtant, l'accord relatif à Zaventem de février 2000, qui est censé limiter les nuisances sonores, a été élaboré très difficilement. Il a fallu attendre deux ans avant que l'arrêté royal ne soit promulgué. Evidemment, pendant tout ce temps, la Commission européenne n'a pu tenir compte des arrangements ou des accords qui n'étaient pas coulés dans une loi. Cet arrêté royal peut donc être annulé.

A l'échelon européen, la ministre Durant n'a pas voté contre cette directive. Pourtant elle continue à faire des promesses à la population au sujet de l'aéroport. Comment la ministre compte-t-elle remédier à ce problème? Pourra-t-elle tenir ses promesses?

04.02 **Richard Fournaux** (cdH): De hamvraag is waarom het twee

vient d'être dit puisque ma question était exactement la même. La question fondamentale est de savoir pourquoi il a fallu attendre deux ans pour voir cet arrêté royal publié qui, selon les informations que nous pouvons avoir, va être complètement réduit à néant par le dépôt de la directive de la Commission européenne.

Au-delà de la question de savoir pourquoi il a fallu attendre deux ans, que va-t-il se passer maintenant et comment va-t-on pouvoir donner l'impression de remplir les engagements de l'Etat belge vis-à-vis des riverains des aéroports concernés par cette mesure que d'aucuns attendaient avec grande impatience?

04.03 Isabelle Durant, ministre: Chers collègues, vous me demandez principalement pourquoi il a fallu deux ans. Il y a plusieurs raisons à cela.

D'abord, vous le savez très bien, c'est un ensemble de mesures très ambitieuses que nous avons décidé de prendre le 11 février 2000 et qui concernaient à la fois les procédures, les manières d'atterrir et de décoller, l'usage des pistes, les contours de bruit. Cela a pris effectivement un certain temps. C'est un dossier très complexe. Je rappelle d'ailleurs que, pendant des années, rien n'a été fait et que nous avons pris à bras-le-corps ce problème des nuisances sonores.

Ensuite, immanquablement, la consultation des régions est indispensable dans ce domaine parce que, par définition, nous sommes dans une logique de compétences partagées. D'ailleurs, la Région wallonne, entre autres, a pris des mesures assez comparables et la question sensible des compétences nécessite absolument une consultation approfondie des régions.

Enfin, et vous le savez mieux que quiconque, les procédures devaient aller au Conseil d'Etat qui, pour des questions comme la répartition de compétences, devait émettre un avis particulièrement important et difficile à donner.

Je voudrais, dès lors, qu'on n'essaie pas de sous-entendre que ce délai est inconsidéré, lié à du laxisme ou à une insuffisance de travail.

Au contraire, il s'agit d'un travail approfondi et complexe dans le cadre d'un accord global et, comme vous le savez, un accord global c'est l'ensemble de l'accord, y compris sur ce point-là. Voilà donc les raisons du travail depuis la décision qui date du 11 février 2000 jusqu'à la publication.

Je ne voudrais surtout pas que l'on détourne l'objet de la question. La question n'est pas tellement de savoir quand l'arrêté a été publié mais quand il a été décidé. La nuance est importante. En effet, la Commission, avec qui par ailleurs j'ai entretenu de très bonnes relations de collaboration pendant la présidence belge, semble considérer, pour sa part, que la publication postérieure à la directive aboutirait à un non-respect de la directive. Or, cette directive elle-même contient spécifiquement – et je sais pourquoi car je me suis battue pour – que les politiques décidées pourront être appliquées. Et on dit bien "les politiques décidées", pas les "politiques publiées au Journal Officiel", et je sais bien pourquoi. En effet, lors de l'adoption de la directive en Conseil européen, je me suis abstenue en disant à la fois que je respecterais bien sûr cette directive, que nous la transposerions en bonne et due forme, que je regrettais qu'elle n'ait pas été suffisamment loin – mais c'est cela le consensus – et qu'enfin, il était important que l'on exonère les politiques décidées. Cela a été

jaar heeft moeten duren voor dit koninklijk besluit werd gepubliceerd terwijl het door de Europese richtlijn zal worden vernietigd. Wat zal er nu gebeuren? Hoe zal de staat zijn verplichtingen tegenover de bewoners nakomen?

04.03 Minister Isabelle Durant: Die twee jaar waren nodig omdat het een ambitieus pakket maatregelen betrof waartoe op 11 februari 2000 werd beslist. Er werd jaren niets gedaan. Wij hebben dit probleem stevig aangepakt. We moesten het advies van de Gewesten inwinnen omdat het Waalse Gewest vergelijkbare maatregelen had genomen en omdat er een delicaat probleem van bevoegdheidsverdeling rijst. Bovendien moesten de maatregelen aan de Raad van State worden voorgelegd en voor de verdeling van de bevoegdheden was een gedetailleerd advies nodig. Dit is een omvangrijk werk in het kader van een algemeen akkoord. De vraag is niet wanneer het koninklijk besluit werd gepubliceerd, maar wanneer het werd afgekondigd. De Europese Commissie is van oordeel dat een publicatie na de richtlijn neerkomt op schending van de richtlijn. Maar de richtlijn bepaalt evenwel dat de beleidslijnen die voor de publicatie van de richtlijn werden vastgelegd, zullen mogen worden toegepast. Het beslissingsmoment moet kunnen worden vastgesteld, wat hier het geval is. Wij zullen uiteraard reageren op de ingebrekestelling van de commissie, maar het acquis wordt niet ter discussie gesteld. Ik ben altijd een fervent voorstander geweest van de totstandkoming van een Europees vervoerbeleid, maar dat mag niet ten koste van de levenskwaliteit gaan en dus zal dat besluit worden toegepast.

explicitement mis en évidence. D'ailleurs, les 14 autres Etats membres l'ont fort bien compris puisque tous sont derrière moi dans ce dossier.

Pour moi, il s'agit surtout que le moment de la prise de décision soit identifié. Franchement, il a fait suffisamment de bruit, c'est le cas de le dire. On se rappelle les décisions du 11 février 2000 qui ont été largement publiques et à propos desquelles DHL, qui est l'opérateur important de nuit à l'aéroport de Bruxelles-National, n'a fait aucun recours au Conseil d'Etat sur l'arrêté, par exemple, car il savait pertinemment ce qu'il contenait.

Autant nous répondrons à la mise en demeure de la Commission, comme il se doit et en bonne et due forme, autant, pour moi, il ne s'agit pas de remettre en question les acquis qui ont été obtenus, négociés pied à pied dirais-je, par rapport à la problématique des nuisances sonores à Bruxelles-National et sur l'ensemble du territoire. J'ai été, depuis le début de mon mandat et singulièrement pendant la présidence belge, une grande défenderesse inlassable, même après le 11 septembre – ce qui était moins facile – de tout ce qui touche à la construction européenne d'une politique des transports, mais certainement pas au détriment de la qualité de vie et a fortiori, quand celle-ci a fait l'objet d'une décision.

Cet arrêté sera donc appliqué en juillet 2003 comme il se doit et, par ailleurs, nous répondrons à la procédure européenne telle qu'elle est mise en évidence par la Commission depuis hier.

04.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb duidelijk begrepen dat de minister veel problemen heeft gehad met het Waalse Gewest, omdat zij voor de regionale luchthavens gelijkaardige maatregelen getroffen had. De grote vertraging is hierdoor voor een stuk verklaarbaar. Wat ik merkwaardiger vind, mevrouw de minister, is dat het artikel 7 van de Europese richtlijn een duidelijke bepaling inhoudt met betrekking tot de bestaande exploitatiebeperkingen. Wat betekent dat, bestaande exploitatiebeperkingen? Dat zijn beperkingen waartoe reeds was besloten op de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

Ik heb u daarstraks al onderstreept dat in de beslissing van de Ministerraad van 11 februari 2000 veel zaken zijn beslist. Zo is in het algemeen beslist dat de geluidsoverlast moet verminderen. Dat is natuurlijk iets anders dan een exploitatiebeperking opleggen. Dit is duidelijk geen juridisch argument. Ik blijf erbij dat u en de regering de vele beloftes die werden gedaan aan de omwonenden van Zaventem, onmogelijk zullen kunnen houden. Ik verwijs dienaangaande naar de richtlijn en uw besluit dat 14 dagen na datum gekomen is.

04.05 Richard Fournaux (cdH): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Je dirai simplement que ce qui est étonnant, c'est la coïncidence des dates. Je veux bien comprendre la problématique des deux ans, des concertations avec les régions et pas seulement avec la Région wallonne, madame Brepoels. Ce que je crains pour la base légale de l'arrêté royal – si je puis m'exprimer ainsi – et ce qui donne une ouverture potentielle à des recours contre cet arrêté royal, c'est le fait que cet arrêté royal a été publié le 17 avril 2002 alors que la directive européenne, elle, l'a été le 28 mars de la même année, c'est-à-dire 15 jours avant. Cela donne vraiment l'impression d'un "sauve-qui-peut" pour sauvegarder la base juridique de votre arrêté royal. Nous craignons beaucoup que, malheureusement, ce soit un échec.

04.06 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, monsieur

04.04 Frieda Brepoels (VU&ID): J'ai cru comprendre que la Région wallonne avait fait obstruction aux dossiers des aéroports régionaux, ce qui a occasionné le retard. Toutefois, la ministre aurait dû prendre un arrêté royal en temps opportun. Le nœud du problème, c'est que vous avez promis aux habitants de Zaventem de réduire drastiquement les nuisances sonores et que vous ne pourrez respecter cet engagement.

04.05 Richard Fournaux (cdH): Het is erg verwonderlijk dat de data zo dicht bij elkaar liggen. Wij kunnen verwachten dat beroep wordt aangetekend, want het besluit werd op 17 april gepubliceerd, de richtlijn op 28 maart. Dat ruikt erg naar een operatie 'redden wat er te redden valt', die gedoemd is te mislukken.

04.06 Minister Isabelle Durant:

Fournaux, pas de danger! La période des 60 jours pour les recours éventuels contre l'arrêté est passée, il n'y en a pas eu, il ne peut dès lors plus y en avoir.

De termijn van zestig dagen om beroep aan te tekenen is al voorbij.

La notification van 11 februari 2000 is heel duidelijk. De algemene beslissing is precies de afschaffing van de hushkit gedurende de nacht vanaf juli 2003. Wat de inhoud van deze maatregel in het kader van het globaal akkoord van 2000 betreft, kan het niet duidelijker zijn.

On a décidé de supprimer les "hushkits" à partir de juillet 2003, et le fondement de cette décision n'est nullement remis en cause.

04.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vraag mij dan af waarom de minister daarvoor niet heeft gezorgd op het ogenblik dat zij wist dat de Europese richtlijn komende was. Waarom heeft zij dat koninklijk besluit niet genomen, aangezien zij inderdaad zegt dat daarin was voorzien in de beslissing van de Ministerraad? Maar alleszins zal het uw opvolger zijn, die veertien dagen na de verkiezingen de vliegtuigen met een hushkit zal moeten tegenhouden op de luchthaven van Zaventem. Of kunt u de belofte niet waarmaken die u aan de inwoners of omwoners van Zaventem hebt gedaan.

04.07 Frieda Brepoels (VU&ID): Il est clair que votre successeur ne pourra pas s'opposer aux "hush kits" ni dès lors respecter l'engagement qui a été pris.

04.08 Richard Fournaux (cdH): Monsieur le président, je prends acte du fait que Mme la ministre et le gouvernement vont mettre en application l'arrêté royal malgré l'intervention de la Commission Européenne. Je me demande si cela n'est pas quelque peu dangereux même, si comme l'a dit la ministre, aucun recours n'a été introduit en Belgique. En tout cas, j'estime, pour ma part, que la base légale est grandement fragilisée.

04.08 Richard Fournaux (cdH): Het koninklijk besluit zal dus worden toegepast, ondanks het optreden van de Europese Commissie. De wettelijke basis lijkt me verzwakt, zelfs al werd geen beroep aangetekend.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Els Van Weert aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ontruiming door de ordediensten van het Lappersfortbos" (nr. P007)
- mevrouw Anne-Mie Descheemaeker aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ontruiming van het Lappersfortbos: inzet van buitenproportionele middelen" (nr. P008)
- mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de ontruiming op 14.10.2002 van het Brugse Lappersfortbos" (nr. P009)

05 Questions jointes de

- Mme Els Van Weert au ministre de l'Intérieur sur "l'évacuation par les services d'ordre du 'Lappersfortbos'" (n° P007)
- Mme Anne-Mie Descheemaeker au ministre de l'Intérieur sur "l'évacuation du 'Lappersfortbos': utilisation de moyens disproportionnés" (n° P008)
- Mme Dalila Douifi au ministre de l'Intérieur sur "l'évacuation à Bruges le 14.10.2002 du 'Lappersfortbos'" (n° P009)

05.01 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de minister, maandag werd op bevel van de Brugse burgemeester het Lappersfortbos te Brugge ontruimd. Ik was daar op maandagavond aanwezig en heb daar met de manifestanten ter plaatse kunnen praten over de manier waarop dit is gebeurd. Ik heb een aantal zaken ook zelf kunnen vaststellen. Ik wens u daar toch een aantal vragen over te stellen.

05.01 Els Van Weert (VU&ID): Lundi, à la requête du bourgmestre de Bruges, il a été procédé à l'évacuation du "Lappersfortbos". J'étais sur place au moment où cette action a eu lieu et je m'interroge sur les méthodes utilisées par les forces de police. Les moyens et les effectifs mis en œuvre à cette occasion étaient-ils proportionnés au nombre d'occupants et de manifestants? Cette mobilisation a-t-elle fait l'objet d'une concertation? Nous avons assisté, nous semble-t-il, à une démonstration de force démesurée.

Een eerste vraag gaat over de inzet van mensen en middelen die op het eerste gezicht toch buitenproportioneel waren. Er waren helikopters, bootpatrouilles en tal van manschappen – als ik goed ben ingelicht – voornamelijk van de federale politie. Denkt u dat zulks in proportie is met het aantal bezetters en manifestanten dat daar is opgedoken? In welke mate is daar met u overleg over gepleegd? Welk aandeel heeft de federale politie voor haar rekening genomen?

Ten tweede, belangrijker nog, ik wil u ook enkele vragen stellen over de

manier waarop de ordediensten te werk zijn gegaan. Ik heb daar een aantal getuigenissen kunnen optekenen van manifestanten die spraken over een zeer hardhandig optreden van de politie, over armen die in een greep werden gehouden, over knuppels die tegen de keel werden gedrukt en ook over – en dat stoorde mij meer – een vader die met zijn kind aan het gerechtsgebouw stond en die ook in de klappen deelde, ongeacht het feit dat hij dat kind op zijn arm had. De commentaar die erbij hoorde bespaar ik u. Ik herhaal, dat zijn getuigenissen die ik heb opgetekend.

Ten derde, ik wil u iets vragen over de behandeling van de arrestanten. Daar was ook sprake van een aantal gewonden. Ik wens heel duidelijk te weten of er gewonden waren. Op welke manier zijn ze behandeld? Is daar voldoende verzorging geweest? Heeft men op een bepaald moment medische zorgen geweigerd zoals er werd verteld? Hebt u daar een zicht op? Hoe zit dat nu precies?

Tot slot, ik heb nog een vraag over de controle op de manier waarop die operatie is verlopen. We waren daar aanwezig met een vijftal parlementsleden, collega Descheemaeker was daar ook bij. Op een gegeven moment hebben wij getracht om toegang te krijgen tot de site om zelf te kunnen vaststellen of de zaken daar correct verliepen. Na veel aandringen konden wij uiteindelijk toch een overleg hebben met de commandant ter plaatse. Hij kon ons maar een ding vertellen en dat was dat er niet mocht worden gecommuniceerd en dat we er geen enkel zicht op kregen. Hij zei dat het Comité P was uitgenodigd maar dat ze daar jammer genoeg niet waren op ingegaan. Ik vraag mij af, mijnheer de minister, op welke wijze u eventueel a posteriori een onderzoek gaat doen naar de feiten die daar zijn voorgevallen en de manier waarop. Kunt u mij ook enige duidelijkheid geven waarom men voor een zo belangrijke operatie, waarbij naar verluidt zelfs overleg is geweest met buitenlandse politiediensten, niet de nodige controle vooraf heeft ingebouwd?

De **voorzitter**: Ik moet u vragen uw plaats een ogenblik af te staan aan mevrouw Descheemaeker. Het was een vraag die mevrouw Van Weert had gesteld in de commissie, die dan bij de andere is gevoegd.

05.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het verhaal over het Lappersfortbos moet ik natuurlijk niet meer herhalen. Iedereen zal dat verhaal intussen al kennen na de gebeurtenissen van maandag laatstleden. Wat iedereen daarvan het meest bijblijft, is de enorme machtsontplooiing die daar werd vertoond om, ocharme, een twintigtal jongeren uit een bos te verdrijven. Het ging om jongeren die gedurende 14 maanden in alle weersomstandigheden, dag en nacht, daar hun strijd voerden voor het behoud van een stuk bos en natuur. Die strijd wordt ondertussen breed maatschappelijk gedragen door meer dan 70 verschillende verenigingen en organisaties en door een petitieactie waarvoor intussen al een tienduizendtal individuele handtekeningen zijn ingezameld. Wie erbij was of wie de beelden of de foto's zag kan niet twifelen aan het hardhandig optreden van onze vrienden de politie. Die ontruiming was helemaal niet zo dringend. De jongeren hadden aangeboden om het bos zelf te ontruimen indien er een acceptabele oplossing voor het probleem werd gevonden.

Daarover zijn er nog steeds onderhandelingen aan de gang tussen het Vlaams Gewest en de eigenaar.

Het bos werd gedurende veertien maanden bezet in alle peis en vree en sinds maandag zijn er in Brugge continu problemen en manifestaties en wordt de sfeer steeds arimmiër. De interventie beperkte zich helemaal

L'action des forces de l'ordre ne s'est-elle pas caractérisée par une brutalité inutile? J'ai consigné des témoignages relatant des immobilisations violentes, des coups de matraque dans la nuque. Un père portant son enfant dans les bras aurait même été brutalisé. Comment les personnes appréhendées ont-elles été traitées? Y a-t-il eu des blessés? Comment ont-ils été soignés? Une assistance médicale a-t-elle été refusée dans des cas spécifiques? Comment se fait-il que l'opération n'ait pas fait l'objet d'un contrôle suffisant? Les parlementaires présents sur place ont dû négocier longtemps avant de rencontrer le commandant responsable, pour s'entendre dire qu'aucune information ne serait communiquée et que le comité P n'était pas présent. Comment expliquez-vous cela? Y aura-t-il un contrôle a posteriori?

05.02 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Lundi, nous avons assisté à un déploiement de force démesuré, dans le seul but d'expulser d'un bois 20 jeunes soucieux de la préservation d'un petit bout de nature. Il faut dire qu'ils jouissaient d'un soutien massif et que leur action était appuyée par plus de 70 organisations et 10.000 signataires d'une pétition.

L'urgence a été invoquée pour justifier l'action, mais c'est sans importance. Les jeunes avaient déjà proposé de quitter les lieux de leur plein gré, les négociations entre la Région flamande et le propriétaire étaient en cours. Il n'y avait pas de problème urgent car l'occupation a toujours été paisible.

Comment le ministre iustifie-t-il

niet tot de lokale politie, zelfs niet tot de federale politie. Blijkbaar waren zelfs buitenlanders erbij betrokken.

Ik ga er dan ook vanuit, mijnheer de minister, dat u de eindverantwoordelijkheid draagt voor die interventie en vandaar mijn twee volgende vragen.

Ten eerste, hoe verantwoordt u een interventie van een dergelijke ongeziene omvang, om – ik herhaal het – nauwelijks een twintigtal jongeren uit een bos te jagen?

Mijn tweede vraag sluit aan bij de vragen van mevrouw Van Weert. Wij zijn vragende partij voor een gedetailleerd rapport over die interventie die ik zou durven noemen de strijd van Goliath tegen David in het Brugse bos.

De **voorzitter**: Mevrouw, in het verhaal in de Bijbel is het David die overwon.

05.03 Dalila Douifi (SP.A): Mijnheer de voorzitter, in het Lappersfort heeft de boze wolf, zijnde de ordediensten, duidelijk de roodkapjes, zijnde de milieuactivisten, overwonnen.

De **voorzitter**: Er zit een roodkapje naast mij.

05.04 Dalila Douifi (SP.A): Bent u dan de boze wolf, mijnheer de voorzitter?

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag handelt over hetzelfde onderwerp, maar gezien vanuit een andere invalshoek.

Ik wens u de volgende pertinente vraag voor te leggen, mijnheer de minister, niet alleen in uw hoedanigheid van hoofd van de ordediensten, maar ook als toezichthouder op de burgemeesters.

Gezien een aantal elementen, vraag ik mij af waarom de uitdrijving bij hoogdringendheid moest gebeuren op 14 oktober. Ik verklaar mij nader.

Wij beschikken over een aantal gegevens, bijvoorbeeld dat het vonnis door de rechtbank van Brugge werd uitgesproken in september. Bovendien blijkt uit verklaringen van de eigenaar, de groep Fabricom, die gisteren via de media werden verspreid, dat zij eigenlijk geen vragende partij waren om snel tot uitdrijving te laten overgaan aangezien er voor hen geen haast bij was. Zij voegden eraan toe dat zij dat eigenlijk niet wisten. Vandaag spreken zij die verklaringen evenwel tegen. Er is dus duidelijk sprake van polemiekt omtrent de timing.

Dat is precies de hoofdzaak van mijn vraag. Er is een polemiekt omtrent de timing van de uitzetting. Gisteren verklaarden zij dat er geen haast bij was, maar vandaag zeggen zij, in tegenstelling tot gisteren dus, dat zij wel wisten dat het de 14^{de} zou gebeuren, maar dat zij geen vragende partij waren om de uitdrijving de 14^{de} te laten plaatsvinden. Zij voegen eraan toe dat het voor hen zelfs nog een aantal dagen later had mogen gebeuren.

Daarnaast weten wij ook, mijnheer de minister, dat Vlaams minister Vera Dua nog steeds onderhandelt in verband met de eventuele aankoop van het domein.

Al deze gegevens, alsook het feit dat het Lappersfortbos reeds veertien maanden – ik herhaal veertien maanden – bezet was, geven toch aan dat terzake niet meteen sprake was van hooadrinaendheid om de

l'ampleur de l'intervention? Peut-il nous fournir un rapport détaillé de l'intervention?

05.04 Dalila Douifi (SP.A): Pourquoi l'expulsion du 14 octobre a-t-elle été qualifiée d'extrêmement urgente? Le tribunal de Bruges avait déjà rendu son jugement en septembre. Le propriétaire du domaine, Fabricom, a déclaré dans la presse qu'il n'avait pas demandé cette expulsion et qu'il n'était même pas au courant de cette action. La ministre Dua menait des négociations pour l'achat de ce domaine. Par ailleurs, cela faisait déjà quatorze mois que le bois était occupé. Pourquoi dès lors cette hâte soudaine? Il est évident qu'il n'est nullement question d'urgence et que cette action compromet fortement les négociations.

Un bourgmestre peut-il, pour des raisons politiques, influencer le calendrier d'exécution d'un jugement concernant des particuliers?

uitdrijving te doen zoals dat zeer recent gebeurde, te meer daar deze manier van handelen een hypotheek legt op de onderhandelingen die aan de gang zijn. Dit betreft evenwel het dossier ten gronde en daarover wens ik mij niet uit te spreken.

Mijnheer de minister, kan een burgemeester het tempo van de uitvoering van een privé-vonnis in dergelijke kwesties zelf bepalen? Ik bedoel dat de burgemeester van Brugge in deze eigenlijk een politieke agenda heeft gevolgd, in plaats van de normale agenda te volgen die de situatie die zich voordeed zou hebben uitgesloten, aangezien er tot een vrijwillige ontruiming zou zijn overgegaan.

Kan een burgemeester de uitvoering van een privé-vonnis gebruiken in een politieke strijd?

05.05 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord rappeler, pour autant que de besoin, que nous vivons encore dans un pays où les décisions judiciaires doivent être exécutées. Bien entendu, dès lors qu'un bourgmestre est requis par l'huissier chargé de l'exécution, il doit répondre de la même manière que si le bourgmestre demande une assistance particulière à la police fédérale, celle-ci doit la lui donner. Heureusement, on en n'est pas encore au point de devoir me consulter pour savoir si l'on peut exécuter une décision de justice!

La situation était difficile. Il faut savoir que les personnes qui se trouvaient à l'intérieur du périmètre étaient enchaînées à des blocs de béton et que l'opération représentait pour elles-mêmes un certain risque. C'est la raison pour laquelle on a demandé une intervention de deux pelotons de la police fédérale, d'une part, pour intervenir à l'intérieur – ce qu'une vingtaine d'hommes ont fait – et, d'autre part, pour aider la police locale de Bruges en ce qui concerne le périmètre autour du bois.

Tout cela a été concerté par tout le monde: le bourgmestre qui me dit s'être mis d'accord avec Mme Dua, le procureur du Roi, le directeur coordinateur, l'huissier, le gouverneur. Tout cela s'est passé de manière tout à fait normale. Que, par ailleurs, il y ait des négociations, je souhaite toujours que des problèmes privés soient réglés par la voie de la négociation plutôt que par la voie judiciaire.

Je le répète, une décision de justice doit être exécutée. On a mis en œuvre des moyens importants, certes, mais compte tenu de la résistance qui était opposée. On a pris des moyens particuliers en faisant appel à la police fédérale parce que ces hommes sont habitués à ce genre d'opérations et qu'ils prennent donc des précautions particulières à l'égard des personnes pour éviter des incidents ou des blessures.

Trente-quatre personnes ont été arrêtées. On me dit qu'un journaliste de VTM aurait été blessé; une enquête au comité P a été demandée. Je dois vous dire d'ailleurs que les forces de police sur place avaient invité l'Inspection générale à être présente, de manière à s'assurer que les choses se déroulent tout à fait normalement.

En ce qui concerne les blessés (blessures très légères) à qui l'on a bien entendu porté secours, une personne était attachée à un bloc de béton et, à force de tirer, cela a provoqué un saignement au bras. En effet, il n'est pas conseillé de s'attacher à un bloc de béton surtout quand il y a beaucoup de mouvement tout autour! Un Britannique a été expulsé: il a eu un essoufflement cardiaque: une personne âgée était

05.05 Minister **Antoine Duquesne**: Een burgemeester die bij deurwaardersexploot de uitvoering van een gerechtelijke beslissing krijgt opgelegd, moet die uitvoeren.

Het ging inderdaad om een moeilijke opgave. De betogers hadden zich vastgeketend aan betonblokken. Daarom werden twee pelotons van de federale politie ingezet om de lokale politie te steunen. Er werden indrukwekkende middelen ingezet, rekening houdend met de omvang van het verzet. Vijfendertig personen werden aangehouden. De gewonden kregen de nodige zorgen toegediend. Het valt te betreuren dat we zoveel manschappen moeten inzetten om een gerechtelijke beslissing uit te voeren!

également opprimée de même qu'une jeune personne; chaque fois, pour ces petits malaises, le secours approprié a été apporté. Tout cela s'est passé normalement et, heureusement, sans incident grave.

Il est malheureux de devoir mobiliser tant d'hommes, simplement pour exécuter une décision judiciaire. Si vous interrogez le ministre de l'Intérieur, il vous dira clairement qu'il préférerait utiliser ses hommes dans la lutte contre la délinquance et la criminalité.

De **voorzitter**: Mevrouw Van Weert, wilt u van op uw plaats antwoorden? Dat zou vriendelijk zijn. Daarna komt mevrouw Descheemaeker.

05.06 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de minister, als u goed naar mijn vragen hebt geluisterd, zult u begrepen hebben dat mijn vragen over het optreden van de politie in de eerste plaats gingen over het optreden ten opzichte van de manifestanten, die inderdaad sympathie kwamen betonen met de mensen die zich daar hadden vastgeketend in betonblokken en dergelijke meer. Dat maakt de zaak moeilijk, maar die manifestanten daarbuiten hebben zich vreedzaam opgesteld en werden toch – volgens diverse getuigenissen – op een vrij hardhandige wijze benaderd. Denk maar aan het voorbeeld van die vader met dat kind. Ik denk dat zulks duidelijk buiten proportie is.

Ik begrijp uit uw antwoord ook dat u het niet nodig vindt om nog een verder onderzoek in te stellen naar dat optreden. Ik begrijp – en dat heeft men ons ook gezegd – dat men toezicht had uitgenodigd, maar dat men daar niet is op ingegaan, ondanks het feit dat u zelf eigenlijk toegeeft dat het om een vrij ongewone, vrij moeilijke operatie ging, precies wegens het feit dat men zich in het bos goed had beschermd tegen uitdrijving.

Ik moet u eerlijk zeggen, mijnheer de minister, dat uw antwoord mij niet voldoet. Ik hoop alsnog een grondig onderzoek te mogen verwachten.

05.07 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb toch een aantal opmerkingen.

Wat de uitvoering van een vonnis betreft, wil ik in eerste instantie herhalen wat al werd gezegd. In hoeverre was de uitvoering daarvan hoogdringend, gezien er een aantal afspraken waren met de bezettende jongeren en er bovendien – iedereen wist dat – onderhandelingen daarover bezig waren? Trouwens, als het over de uitvoering van vonnissen gaat, dan zijn er in België talrijke voorbeelden van vonnissen die niet, pas later of onvoldoende worden uitgevoerd. Ik noem er maar twee als voorbeeld. Tegen vonnissen over bepaalde bouwovertradingen of vonnissen over alimentatievergoedingen wordt niet of onvoldoende opgetreden. Die vonnissen zouden ook zeker moeten worden uitgevoerd en er zijn nog meer. Bouwovertradingen worden eventueel geregulariseerd. Bij het niet-betalen van een alimentatievergoeding kan men misschien naar het OCMW gaan.

Wat het feit van de bezetting zelf betreft, protesterende jongeren die voor hun idealen op de barricades stappen of die geweldloze daden van verzet of burgerlijke ongehoorzaamheid plegen, is iets van alle tijden. Dat is niet nieuw. Dat heeft altijd bestaan. Dergelijke jongeren, die voor hun idealen strijden – voor wat zij de goede zaak noemen – zijn in een democratisch land geen criminelen. Mag ik de heer minister en de collega's eraan herinneren dat sommige van die jongeren uit het verleden later parlements lid en zelfs minister zijn geworden?

Le **président**: Du passé faisons table rase.

05.06 Els Van Weert (VU&ID): Mes questions concernaient principalement l'intervention musclée de la police contre les manifestants venus pacifiquement exprimer leur sympathie lors de l'opération d'évacuation. Le ministre juge inutile de faire procéder à un complément d'enquête complémentaire mais j'espère qu'elle aura quand même lieu.

05.07 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Dans quelle mesure l'exécution du jugement présentait-elle un caractère d'urgence? En Belgique, les exemples de jugements dont l'exécution est partielle ou nulle sont légion.

Chaque époque connaît ses jeunes idéalistes contestataires. Ce ne sont pas des criminels. Certains de ces jeunes sont d'ailleurs devenus parlementaire ou ministre.

05.08 Dalila Douifi (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik heb van de minister geen antwoord gekregen op mijn concrete vraag, met name of het wel kan dat een burgemeester de uitvoering van een privé-vonnis gebruikt in een politieke strijd. Ik betwijfel inderdaad de hoogdringendheid na zo een lange periode.

Vous avez dit: "c'est quand même malheureux". Oui, c'est malheureux! Pourquoi?

Omdat dat natuurlijk niet nodig was geweest, had men de onderhandelingen afgewacht. Er was geen hoogdringendheid. Men zou vrijwillig het Lappersfortbos hebben ontruimd, was de timing afgewacht zoals die was bepaald. Het bos zou eind deze week wellicht vrijwillig ontruimd geweest zijn.

Ik noteer de reacties van de collega's van CD&V. Zij hebben het geweld eigenlijk toegejuicht. (*Luid protest van de heer Paul Tant*)

De **voorzitter**: Ik stel vast dat de heer Tant na 20 jaar nog een heel sterk verbaal orgaan bezit.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Denis D'hondt au ministre de l'Intérieur sur "les méga-dancings en zone transfrontalière" (n° P010)

06 Vraag van de heer Denis D'hondt aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de megadancings in het grensgebied" (nr. P010)

06.01 Denis D'hondt (MR): Monsieur le ministre, depuis plus de vingt ans, on parle particulièrement de sécurité en zone transfrontalière. Je dois bien reconnaître que de semaine en semaine, des solutions s'ébauchent et des avancées significatives sont engrangées, notamment grâce à la création d'un commissariat franco-belge et aussi, faut-il le dire, grâce aux excellents contacts que vous avez actuellement avec le ministre Nicolas Sarkozy. Du côté français, on prend aussi les choses très au sérieux.

Mais il reste un dossier particulièrement pointu: les méga-dancings qui pullulent le long de la frontière. Ils sont très nombreux et provoquent des nuisances directes et indirectes pour les populations locales. Je citerai particulièrement les communes de Rumes et de Pecq. Le week-end, parfois plus de 10.000 jeunes viennent se délasser dans ces établissements.

On assiste bien sûr à une surenchère dans les facilités d'accueil, surenchère certainement entre les gestionnaires de ces méga-dancings quant aux facilités d'entrée, quant aux heures d'ouverture des établissements et aussi de certains bourgmestres, les uns prenant des initiatives plus draconiennes que d'autres.

Monsieur le ministre, je sais que vous privilégiez le dialogue entre les différents partenaires: les bourgmestres, les gestionnaires de ces établissements, les responsables de la police fédérale et de la police zonale et aussi les représentants de la population. Mais ce dialogue débouchera-t-il sur des solutions durables? Vous avez pris les choses très au sérieux en venant ces deux derniers week-ends, avec vos collaborateurs, vous rendre compte sur place et en commandant des opérations "coup de poing". Mais ces opérations ne pourront pas se dérouler chaque week-end, ni pendant les fêtes de fin d'année. Donc se pose une question de durabilité. d'aspect définitif du problème que ie

05.08 Dalila Douifi (SP.A): Un bourgmestre peut-il se servir de l'exécution d'un jugement privé dans le cadre d'un combat politique?

L'évacuation n'était pas urgente et se serait sans nul doute faite volontairement à la fin de la semaine si l'on avait attendu les résultats des négociations. Je constate aussi qu'en l'espèce, le CD&V applaudit au recours à la violence.

06.01 Denis D'hondt (MR): Er zijn oplossingen in de maak voor de veiligheidsproblemen in de grenszone: er is de oprichting van een Frans-Belgisch commissariaat, er zijn uw contacten met uw Franse collega Sarkozy. Blijft het probleem van de megadancings, vooral in de gemeenten Rumes en Pecq. U geeft de voorkeur aan de dialoog tussen burgemeester, politie, vertegenwoordigers van de bevolking en beheerders en onlangs liet u nog politiecontroles uitvoeren. Ik vraag me af of die oplossingen een blijvend antwoord zullen bieden op dat probleem.

voudrais bien vous voir appréhender.

06.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, il y a bien longtemps que je n'étais plus allé dans un dancing. Grâce à l'opération de police, j'y suis retourné. Tout cela pour vous dire que je ne trouve pas anormal que des jeunes aillent danser le samedi soir, et même des moins jeunes, monsieur Tant!

Par contre, ce phénomène est d'une très grande importance; ces méga-dancings peuvent en effet accueillir jusqu'à plus de 6.000 personnes. Ce qui me préoccupe, ce sont les importants trafics de drogue, la consommation abusive d'alcool qui débouche sur des accidents dramatiques. Quasiment toutes les semaines, il y a des morts, des blessés graves parmi lesquels pas mal de Français puisque deux tiers de la clientèle vient de France. Outre ces accidents, il y a des faits de violence et, dans un certain nombre de cas, des nuisances graves pour les riverains.

Grâce à la réforme des polices mais aussi à l'accord de coopération qui a été signé avec la France, on peut mener des opérations de police importantes, impliquant différentes zones de police, impliquant l'appui de la police fédérale et dans lesquelles interviennent également les services de police français.

La dernière opération s'appelle "TIMON 3", c'est donc la troisième du genre. Je tiens à dire dès à présent que la police fédérale, pour l'avenir, continuera à maintenir son aide pour tous ceux qui voudront continuer à accomplir ces opérations. En tout cas, les Français sont décidés également de leur côté à poursuivre cet effort.

Examinons les résultats: il y avait 195 policiers et douaniers engagés dont 60 Français; 1.455 véhicules et 936 personnes ont été contrôlées dont 10 étaient signalées au bulletin central, 7 étaient en séjour illégal, 2 ont fait l'objet d'une arrestation administrative, 29 de saisie d'armes, 33 de stupéfiants; 68 dossiers judiciaires ont été ouverts, 111 procès-verbaux ont été dressés en matière de roulage.

A cette occasion, on a également contrôlé les portiers au sein de ces établissements et on a constaté que 85% d'entre eux étaient en infraction.

Nous poursuivrons cet effort mais il faut éviter que le problème s'aggrave. Il faut savoir que certains de ces dancings font ce qu'on appelle de l'"after" ou de l'"after-after", c'est-à-dire que l'on peut arriver dans le dancing le samedi à 23 heures et y rester quasiment jusqu'au lundi matin. En effet, la législation qui est appliquée est héritée du secteur Horeca et ces endroits bénéficient donc d'une dérogation "Horeca", ce que j'estime déraisonnable.

J'ai engagé les bourgmestres à prendre des arrêtés d'interdiction au-delà de 8 heures de matin. J'ai aussi interrogé le ministre Daems pour examiner la possibilité d'une interdiction au niveau national.

J'interviendrai également au niveau des régions, en ce qui concerne les permis d'exploitation. En effet, il ne s'agit pas d'un secteur "Horeca" traditionnel et, étant donné les forces importantes qui doivent être mobilisées, j'examinerai aussi si le régime de taxation communal de tels établissements ne pourrait pas être revu.

Comme il s'agit d'une activité commerciale lucrative impliquant la mise en œuvre de services de police importants, je me demande aussi s'il ne

06.02 Minister **Antoine Duquesne**: Wat de megadancings betreft, richt ik mijn aandacht vooral op drugsgebruik en verkeersongevallen met doden en zwaargewonden. Dankzij het politieakkoord en de samenwerking met Frankrijk kunnen we uitgebreide acties voeren.

Bij de jongste "TIMON 3"-operatie werden arrestaties verricht en wapens en drugs in beslag genomen. Men heeft daarbij vastgesteld dat 85% van de portiers niet in orde waren met de regelgeving. We moeten eens nadenken over die zogenaamde horeca-uitzondering voor dergelijke etablissementen. In mijn ogen is die onredelijk. Ik zal ook optreden op het stuk van de exploitatievergunningen.

faudrait pas envisager, comme la loi le prévoit en principe, une rétribution pour l'organisation de tels services d'ordre.

06.03 Denis D'hondt (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre de l'attention qu'il apporte à ce dossier important. Comme le même cas se présente dans certaines grandes villes où la criminalité et la délinquance sont importantes, je me demande s'il n'y aurait pas lieu, en zone transfrontalière, de faire de manière permanente un effort particulier en renforçant les cadres de police de la police zonale. Je demande au ministre de bien vouloir réfléchir à ce problème.

06.03 Denis D'hondt (MR): Moet de formatie van de zonepolitie in grensgebieden niet worden uitgebreid?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. Josy Arens au ministre de l'Intérieur sur "l'accompagnement des détenus par les polices locales au détriment des missions de sécurité et de proximité" (n° P011)

07 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de begeleiding van gedetineerden door de lokale politie ten koste van taken in verband met de veiligheid en het buurtwerk" (nr. P011)

Le **président**: Monsieur Arens, je vous ferai une petite observation collégiale et très aimable. Un projet de loi n° 2001 a été déposé et renvoyé hier par notre assemblée en commission de l'Intérieur. Or, conformément à l'article 85 de notre règlement, les questions relatives à un sujet soumis à l'examen d'une commission ne sont pas recevables. Cependant, comme je ne connais pas la question que vous allez poser, je ne vous donne qu'un avertissement.

07.01 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, ma question ne concernera pas le corps de sécurité. Comme vous l'avez lu vous-même, le titre comporte les mots "au détriment des missions de sécurité et de proximité". En tant que bourgmestre, comment faut-il agir quand les hommes prévus pour les missions de sécurité et de proximité sont occupés par des missions demandées par d'autres ministères?

07.01 Josy Arens (cdH): Tengevolge van de politiehervorming zijn er in Aarlen thans twintig manschappen minder dan vroeger. In de drie zones van het gerechtelijk arrondissement waren er afgelopen donderdag zevenentwintig manschappen in de weer met andere dan lokale taken. Onze gemeenten zitten zonder politieagenten, want die hebben elders taken te vervullen. Hoe kunnen wij in die omstandigheden onze verantwoordelijkheid als burgemeester op ons nemen? En u, hoe zal u uw verantwoordelijkheid als minister van Binnenlandse Zaken op u nemen?

Comme vous le savez fort bien, monsieur le ministre, en raison de la réforme des polices, la zone d'Arlon compte 20 hommes en moins qu'auparavant. Aujourd'hui, l'arrondissement judiciaire d'Arlon compte trois zones de police, celle d'Arlon, celle d'Etalle et celle d'Aubange. Jeudi dernier, 27 hommes étaient affectés à des missions autres que celles dévolues à la police locale. Demain, 22 hommes seront dans le même cas. Pendant ce temps-là, nos communes sont pratiquement privées de policiers lorsqu'elles en ont besoin, parce que ces hommes sont affectés à des missions d'autres ministères.

Dès lors, ma question est très simple. Comment, dans ces conditions, pouvons-nous encore assumer nos responsabilités de bourgmestres, de responsables de la sécurité? Qu'allez-vous faire, monsieur le ministre, pour assumer vos responsabilités de ministre de l'Intérieur en cette matière?

07.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une question d'actualité. J'ai déjà répondu des dizaines de fois à ce genre de question. M. D'hondt qui est membre de la commission de l'Intérieur peut le confirmer. Toutefois, je conçois aisément qu'Attert étant loin de Bruxelles, il faut un certain temps avant que la communication arrive là-bas.

07.02 Minister Antoine Duquesne: Ik heb die vraag al tientallen keren beantwoord!

Tout d'abord, je précise que la police fédérale ne dispose pas d'autres hommes que ceux qui sont bien connus, notamment des hommes des brigades locales de gendarmerie qui hier étaient utilisés à ces missions et qui sont aujourd'hui affectés aux polices locales.

U weet toch dat er aanzienlijke inspanningen geleverd werden voor de zone Aarlen.

Voor de overbrenging van gedetineerden en de beveiliging van de rechtbanken moeten jaarlijks vijfhonderd manschappen worden inezet. Er werd evenwel een

M. Arens devrait savoir les efforts considérables qui ont été consentis pour la zone d'Arlon, à moins qu'il n'ait une mémoire sélective et limitée. Le problème général, pas seulement à Arlon, du transfert des détenus mais également de la sécurité des cours et tribunaux est un problème réel car il mobilise, chaque année en Belgique, de manière permanente, 500 hommes qui trouveraient à être mieux utilisés dans des missions de police. C'est la raison pour laquelle un projet de loi a été déposé, qui permettra d'utiliser un personnel de sécurité. Je dois vous dire que le ministre de la Défense et le ministre de la Justice s'occupent déjà de l'organisation du transfert d'un certain nombre de militaires vers ce service.

Est-ce suffisant? Ma réponse est clairement non. Je l'ai dit à plusieurs reprises en commission. Si vous m'interrogez davantage en commission, si vous prenez davantage connaissance de mes réponses, vous seriez mieux au courant de mes projets et de mes intentions.

En conséquence, je suis en train de réfléchir au problème de la capacité hypothéquée et, notamment, de permettre aux communes spécialement concernées par ce problème de pouvoir, par préciput et hors part, déduire de leur capacité hypothéquée le service qui est livré, que ce soit pour la sécurité des palais de justice ou pour le transfert des détenus. C'est une des pistes.

Vous savez également que j'envisage très sérieusement de prévoir une réserve-bis déconcentrée, qui permettrait, dans des circonstances exceptionnelles, d'aider les zones de police connaissant, des difficultés particulières.

Pour terminer, je voudrais dire que nous avons voulu une police intégrée à deux niveaux. La police fédérale apporte volontiers son appui quand on le demande mais il faut aussi, au plan local, assumer ses responsabilités, parce qu'il est paradoxal de ne pas vouloir d'une police unique mais de demander toujours plus à la police fédérale d'intervenir.

Vous le savez, mais j'aurais toutes les peines du monde, pour des raisons de situation physique – dans une majorité ou une opposition – de vous convaincre.

07.03 Josy Arens (cdH): Monsieur le ministre, cela fait un an que vous nous dites la même chose! Je n'attends plus grand-chose du fameux corps de sécurité. Nous savons très bien que, sur la zone d'Arlon, rien que pour le transfèrement des détenus, nous avons besoin en moyenne de dix hommes par an. Les recevrons-nous? Je ne le crois pas.

Vous savez aussi que la zone d'Arlon, aujourd'hui, doit fournir les efforts pour l'arrondissement judiciaire dans sa totalité, puisque la prison et le palais de justice sont situés à Arlon. Il y a deux autres zones de police dans l'arrondissement judiciaire d'Arlon et, là aussi, on pourrait peut-être s'organiser différemment.

J'attends vraiment avec impatience que ce dossier évolue parce que nous n'avons plus la capacité d'assurer la sécurité dans nos communes si nous devons continuer à accepter le transfert de nos hommes ailleurs pour assurer d'autres missions que les leurs.

07.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur Arens, si j'ai bien compris, vous voterez avec enthousiasme le projet de loi qui a été déposé par le ministre de la Justice.

wetsontwerp ingediend, waarbij personeel zal kunnen worden gebezigd voor veiligheidstaken. Er wordt gewerkt aan een regeling voor de overplaatsing van militairen naar die dienst.

Dat zal niet genoeg zijn, maar ik overweeg de mogelijkheid om de gemeenten toe te staan de voor beveiligingsopdrachten geleverde dienstverlening in mindering te brengen van hun gehypothekeerde capaciteit. Voorts denk ik een reserve aan te leggen om de gemeenten bij te staan bij uitzonderlijke omstandigheden en specifieke moeilijkheden.

Maar op lokaal vlak moet men zijn verantwoordelijkheid toch ook op zich nemen.

07.03 Joseph Arens (cdH): Wij wachten nu al een jaar op dat veiligheidskorps! Er moet schot in deze zaak komen, want wij kunnen niet nog meer mensen inzetten voor deze opdrachten.

07.04 Minister **Antoine Duquesne**: Ik denk dat u dit wetsontwerp van de minister van

Justitie dan ook met geestdrift zult goedkeuren!

07.05 Josy Arens (cdH): S'il nous fournit suffisamment d'hommes; oui; sans cela, non!

07.05 Joseph Arens (cdH): Als we daardoor niet meer mensen krijgen, niet!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Fred Erdman aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de identificatie van personen" (nr. P012)

08 Question de M. Fred Erdman au ministre de l'Intérieur sur "l'identification de personnes" (n° P012)

08.01 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het evenwicht zoeken tussen privé-belangen en openbare orde is niet zo eenvoudig. Dat geef ik onmiddellijk toe. Het is uiteraard de taak van de federale politie om manifestaties of syndicale acties op deze of gene wijze te kanaliseren, te begeleiden en incidenten te vermijden. Mij wordt nu gesignaleerd dat regelmatig, met zeer gesofisticeerd materieel, vanuit helikopters, tijdens bepaalde manifestaties identificaties van personen gebeuren, zelfs zonder dat er misdrijven worden gepleegd. Mijn vraag is: met welk doel? Wat gebeurt daarmee? Worden die identificatie-elementen overgemaakt aan gerechtelijke autoriteiten? Worden die gestockeerd? Is er iemand die daar gebruik van maakt? Ik denk dat dit op zijn minst opgeklaard moet worden, omdat er natuurlijk bepaalde gevolgen kunnen zijn, zowel voor de federale politieambtenaren die dit doen, als voor het eventueel gebruik van die gegevens door derden.

08.01 Fred Erdman (SP.A): Il me revient que les hélicoptères de la police procèdent régulièrement à l'identification de certaines personnes lors de manifestations, sans qu'il soit question à cet instant d'un délit

Cette méthode présente des risques. Quel en est but? Que fait-on des éléments ainsi collectés?

08.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur Erdman, vous avez raison, il faut prendre beaucoup de précautions, c'est-à-dire qu'il faut à la fois respecter les grands principes constitutionnels et les personnes qui exercent leur liberté et pouvoir prendre les mesures qui sont nécessaires en matière de sécurité et en matière judiciaire. Il est vrai qu'il y a beaucoup de manifestations qui se déroulent pacifiquement mais il est vrai que, même dans le cadre de manifestations qui se déroulent normalement, pacifiquement, des incidents peuvent se produire. Il peut y avoir partout des moutons noirs et des infractions peuvent même se commettre. La police a tout à fait la possibilité, sur la base de la loi du 5 août 1992 et plus principalement son article 34, §1er, de procéder aux identifications qui sont nécessaires.

08.02 Minister Antoine Duquesne: Wij moeten enerzijds de grondwettelijke beginselen naleven en anderzijds de nodige veiligheidsmaatregelen nemen. Ook in het kader van vredesbetogingen kunnen zich incidenten en strafbare feiten voordoen.

De wet van 5 augustus 1992 laat identiteitscontroles toe. De politiewet van haar kant laat het maken van foto's en het gebruik van camera's toe. Bij het inwinnen van die gegevens moet wel de persoonlijke levenssfeer worden geëerbiedigd en de gegevens moeten worden opgeslagen in een databank onder controle van een bepaald organisme. Dat alles staat te lezen in een rondzendbrief van juni 2002.

J'ajoute qu'on peut utiliser également ce que vous appelez des procédés plus sophistiqués mais qui sont très courants dans notre monde: prendre des photos ou utiliser des caméras. C'est prévu par l'article 44, §1er de la loi de police mais les dispositions suivantes de l'article 44 sont très claires et disent que dès lors qu'on établit ainsi un recueil des données, il doit être conforme à la législation sur la protection de la vie privée et les données. Si tout cela est rassemblé dans une banque de données, il faut procéder à cette vérification et vous savez que cette banque est sous la surveillance d'un organe de contrôle. Tout cela a d'ailleurs été précisé dans une circulaire NFO3 des ministres de la Justice et de l'Intérieur du 14 juin 2002.

Indien het over een individueel geval gaat, kan u me de gegevens overmaken en zal ik het laten onderzoeken.

Si vous avez des cas précis particuliers qui vous inquiètent, je vous demande de me les transmettre et je ferai bien entendu procéder à une enquête.

08.03 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de minister, u kent mij

08.03 Fred Erdman (SP.A): Il est

voldoende om te weten dat ik een ongeruste natuur ben. Het is niet zo geruststellend te weten dat, zelfs zonder dat er enige aanleiding zou zijn, maar met het oog op mogelijke overtredingen, dit soort van gegevens wordt vergaard. Ik onthoud in ieder geval uit uw antwoord dat deze gegevens, op die manier vergaard, alleen overgemaakt kunnen worden aan gerechtelijke overheden op basis van het artikel 29 van het Wetboek van strafvordering, indien er effectief een overtreding door een bepaald persoon wordt vastgesteld. U weet dat uw collega van Justitie met betrekking tot het gebruik van wat ik nog altijd gesofisticeerd materieel noem, zeer lang onder het regime van circulaire heeft geleefd en dat we dit zeer recent omgezet hebben in een wetsontwerp inzake de bijzondere opsporingsmethodes – trouwens goedgekeurd in de Kamer – maar onder gerechtelijke controle. Indien men op het niveau van de federale politie, zonder gerechtelijke controle, soortgelijk materiaal vergaart, dan is dubbele voorzichtigheid natuurlijk vereist. Ik reken erop dat u naar aanleiding van deze vraag en zonder dat concrete gevallen worden gesignaleerd, nagaat in hoeverre uw richtlijnen strikt worden nageleefd en de controleorganen daadwerkelijk opereren, zodat er met betrekking tot deze manier van optreden zeker geen doorvloeiing is naar gerechtelijke overheden zonder dat daar enige reden voor is.

08.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, je suis d'accord avec les préoccupations de monsieur Erdman. Il faut être vigilant et je le suis. Cette banque de données est d'ailleurs sous le contrôle d'un organe de contrôle présidé par un magistrat, donc l'autorité judiciaire intervient. Mais ces informations peuvent être rassemblées, non seulement dans le cadre de missions judiciaires mais également dans le cadre de missions administratives dès lors qu'il peut y avoir un problème relatif à l'ordre public.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de niet volledige mededeling aan het Parlement van het rapport van de diplomatieke missie betreffende wapenleveringen aan Nepal" (nr. P004)**

09 **Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la communication incomplète au parlement du rapport de la mission diplomatique relative à la livraison d'armes au Népal" (n° P004)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)
(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, gaat u ermee akkoord dat de minister van Binnenlandse Zaken de minister van Buitenlandse Zaken vervangt? Uw vraag handelt over: "De niet-volledige mededeling aan het Parlement van het rapport van de diplomatieke missie betreffende wapenleveringen aan Nepal".

Mijnheer De Crem, u hebt het woord.

09.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is een moeilijke situatie om een dergelijke aangelegenheid van nationaal en regeringsbelang aan een plaatsvervanger over te laten. Ik herinner nogmaals aan mijn vraag om dit aan staatssecretaris Boutmans te kunnen stellen, omdat hij toegevoegd is aan de minister van Buitenlandse Zaken, maar blijkbaar gaat dat niet.

Mijnheer de voorzitter, ik vraag me trouwens af waar de minister van Buitenlandse Zaken is. Ik hoor dat hij in Bath is bij de Liberale Internationale om over het nieuwe ethische politieke handelen in België een toelichting te geven. Wellicht (...)

inquiétant que cela se produise sans motif évident. Les données ne peuvent être transmises aux autorités judiciaires qu'en cas de délit.

Les méthodes spéciales de recherche ont entre-temps été dotées d'un cadre légal et font l'objet de contrôles. La police fédérale doit redoubler de prudence à l'égard de cette approche proactive; le ministre doit s'assurer qu'elle est réellement contrôlée.

08.04 **Minister Antoine Duquesne**: Ik ben voorzichtig. Die gegevensbank wordt gecontroleerd door een instelling onder leiding van een magistraat.

09.01 **Pieter De Crem** (CD&V): En commission des Relations extérieures, le ministre Michel a déclaré que la livraison d'armes au Népal aurait lieu. Mais il se trouve qu'une partie du rapport des observateurs qui ont analysé la situation népalaise a été dissimulée, à savoir une question que le ministre Michel a posée aux observateurs après leur retour. Il leur a demandé s'il était

souhaitable de ne pas suspendre la livraison d'armes au Népal et si cela se justifiait. L'induction devient donc la nouvelle tactique de l'arc-en-ciel.

De **voorzitter**: Ik denk dat hij in Libanon zit. Als u het wenst, zal ik het laten navragen.

09.02 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, dinsdag hebben we in de commissie een toelichting gekregen van de minister van Buitenlandse Zaken die ons voor eens en altijd uitleg gaf over de situatie in Nepal. Iedereen kent de geschiedenis. Uiteindelijk zijn we vandaag 11 juli 2002. We zijn de avond van 11 juli 2002, tot spijt van de SP.A en de groenen. Er is niets veranderd. Er is vanmiddag een beslissing genomen in het kernkabinet dat er wapens worden geleverd aan Nepal. Deze wapenlevering gaat onverminderd door.

De minister heeft lezing gegeven van een rapport. In dat rapport hebben zijn waarnemers vastgesteld dat de mensenrechten worden geschonden. Daarmee was de kous af. Een belangrijke zaak van het rapport werd niet meegedeeld. De belangrijke zaak van het rapport was een vraag die gesteld werd aan de diplomatieke missie, niet bij vertrek, maar wel bij aankomst en na mededeling van het rapport aan de minister. De vraag luidde: "Est-il souhaitable et juste de ne pas suspendre des fournitures d'armes au Népal?"

Met andere woorden, de waarnemers maken een vaststelling. De minister van Buitenlandse Zaken is daarmee niet tevreden. Tussen haakjes staat er une question supplémentaire posée à la mission après son retour.

Op het ogenblik dat de diplomatieke missie – 2 diplomaten en 2 experts – haar vaststelling heeft gemaakt, stelt de minister een bijkomende vraag. Dit is de nieuwe tactiek van paars-groen in de modelstaat. We werken niet bij deductie maar bij inductie. Een principe wordt vooropgesteld: we leveren wapens aan Nepal. Dit is de methode-Verhofstadt-Michel. We malen een aantal coalitiepartners door de vleesmolen en toch gaan we leveren.

Wat zegt de diplomatieke missie op maandagavond en op dinsdagochtend nog voor het samenkomen van de commissie, in de wurggreep van de minister van Buitenlandse Zaken? Een aantal punten. Op punt 4 zegt de missie: "Wapenleveringen aan de Nepalese autoriteiten zijn derhalve wenselijk en te verrechtvaardigen".

Dat zegt Michel niet in de commissie voor de Buitenlandse Zaken. Dat onthoudt hij aan de commissie voor de Buitenlandse Zaken? Waarom? Hij wil zijn joker uitspelen tegen de SP.A en de groenen. Hij wil het nog een beetje laten aanmodderen om op een gegeven moment en met zijn temperament eigen te kunnen zeggen dat zelfs de diplomaten zeggen dat hij moet leveren.

Dan is de vraag wat er gebeurd is. Waarom, collega's van de SP.A en de groenen, waarom mocht u niet weten dat er zou geleverd worden? Er zijn geen voorwaarden aan deze levering verbonden. De verkiezingen zijn uitgesteld. Er is gewoon geen tweede diplomatieke missie. Als Michel zichzelf gelooft, kan hij geen tweede missie sturen.

Als de heer Michel zichzelf gelooft, kan hij geen tweede missie sturen, want wat kan die tweede missie doen? Die tweede missie kan zeggen: "De toestand is dezelfde en we gaan leveren". Dus. wapenleveringen

09.02 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre Michel avait en quelque sorte la mainmise sur la mission diplomatique dont les membres ont répondu lundi soir que les livraisons d'armes aux autorités népalaises étaient souhaitables et même justifiées. Le ministre Michel a omis de révéler cette partie du rapport lors de la réunion de commission de mardi matin. Il souhaitait probablement jouer son va-tout contre Agalev et la SP.A. La grande question est donc de savoir pourquoi les verts et les socialistes devaient tout ignorer.

Entre-temps, il est clair les livraisons d'armes n'ont été soumises à aucune condition. Il est donc parfaitement superflu d'envoyer une deuxième mission.

Pourquoi certaines parties du rapport de la mission diplomatique ont-elles été dissimulées? Pourquoi les observateurs ne peuvent-ils être entendus en commission?

Le ministre Michel ferait preuve d'un minimum de décence s'il admettait que les armes seront livrées, qui qu'il advienne. Il serait alors clair aux yeux de chacun qu'en Belgique, les livraisons d'armes sont au-dessus de la loi.

aan de Nepalese autoriteiten zijn wenselijk en te rechtvaardigen. Ofwel zegt ze: "Ze zijn niet wenselijk en ze zijn niet te rechtvaardigen," en dan heeft deze missie geen zin gehad.

Mijn vragen aan de plaatsvervanger van de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Binnenlandse Zaken zijn: waarom is dat gebeurd? Waarom zijn delen van het rapport onthouden aan de leden van de commissie? Waarom kan de commissie niet gehoord worden in de commissie voor de Buitenlandse Zaken?

Ten slotte, zegt u nu eindelijk eens aan de SP.A, aan de heer Van der Maelen, aan de heer Erdman, die zich ongelukkig voelde, aan de heer Peeters, die niet veel commentaar heeft, aan de heer Lansens, die erop zit te kijken, aan de heer Wauters, die niet weet wat hij moet zeggen, aan mevrouw Grauwels, die zit te wippen, aan de heer Vanhoutte, die alles heeft geloofd, aan mevrouw Coenen, die het alleen maar heeft over MOX, dat er geleverd zal worden. Zeg het hen nu, en zonder voorwaarden. Want de Belgische diplomaten hebben gezegd: "Het is wenselijk," en bovendien geldt het morele principe van paars-groen: het is te rechtvaardigen. "Les livraisons sont à justifier". Wapenleveringen in België worden door overtreding van de wet "gejustificeerd".

Graag uw antwoord.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u bent ruim over uw tijd gegaan en nog hebt u niet alle collega's geciteerd, anders was het nog ruimer geweest.

Mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, die het antwoord zal geven van zijn collega Louis Michel, u hebt het woord.

09.03 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, het is altijd een echt plezier de heer De Crem te ontmoeten, gisteren voor veel vragen aan de minister van Binnenlandse Zaken en vandaag voor een antwoord van de minister van Buitenlandse zaken. Ik zie dat de heer De Crem altijd zeer ruim is.

Het antwoord: "Het verslag van de diplomatieke missie in Nepal heb ik in extenso in de Kamercommissie voorgelezen. Ik heb daarbij welgeteld zes namen weggelaten, uitsluitend om veiligheidsredenen. Het verslag heeft twee bijlagen. De eerste betreft de samenstelling van de nieuwe regering. De tweede, die ik om dezelfde veiligheidsredenen niet publiek wens te maken, betreft de lijst van de gesprekspartners die het team heeft ontmoet. Er kan dus onmogelijk beweerd worden dat ik ook maar iets heb achtergehouden.

Alvorens een standpunt in te nemen en de toestand in te schatten, heb ik inderdaad ook de mening van de leden van de diplomatieke missie ingewonnen. Hun mening was een element van beoordeling.

De uiteindelijke beoordeling is mijn verantwoordelijkheid. Het is een politieke verantwoordelijkheid. Het is dan ook omdat ik die verantwoordelijkheid niet schuw, noch in de Kamercommissie, noch in deze plenaire vergadering, dat ik het niet verantwoord vind om de leden van de diplomatieke missie aan een hoorzitting te onderwerpen.

Ik heb reeds verklaard, en ik herhaal, dat ik de toestand in Nepal blijf opvolgen en dat ik er niet voor terugschrik de juiste en gepaste conclusies te trekken, welke die ook mogen zijn. Dat heb ik afgelopen dinsdag gedaan en dat zal ik ook in de toekomst doen.

De diplomatieke missie zal normaal nog voor het eind van het jaar

09.03 **Antoine Duquesne**, ministre: Le rapport de la mission diplomatique a été lu *in extenso*. Seuls six noms ont été effacés pour des raisons de sécurité. Le rapport comportait en outre deux annexes: la composition du nouveau gouvernement et une liste des interlocuteurs qui doit, pour les mêmes raisons de sécurité, rester secrète. Bref, nous n'avons absolument rien dissimulé.

Le ministre Michel a en effet demandé l'avis des membres de la mission diplomatique à propos de la licéité des livraisons d'armements. Cependant, la responsabilité finale lui incombe. Il estime dès lors qu'il ne se justifie de les auditionner.

Le ministre suit étroitement la situation et n'hésitera pas à prendre des mesures appropriées. Une deuxième mission se rendra au Népal avant la fin de l'année.

terugkeren naar Kathmandu. Hun veiligheid staat ook in het midden van mijn bekommernissen”.

09.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb zelden een dergelijk belachelijk antwoord gehoord in het Parlement. Ik paraphraseer de minister: « On nie la lumière en plein jour. »

09.04 Pieter De Crem (CD&V): J'ai rarement entendu réponse plus ridicule au sein de cette Assemblée.

09.05 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Al wat u zegt, bent u zelf.

09.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer Wauters, ik wens u veel succes op uw congres zaterdag en zondag. Ik zou graag hebben dat u aan uw congresgangers vraagt of ze akkoord gaan met het feit dat wapenleveringen aan de Nepalese autoriteiten wenselijk en gerechtvaardigd zijn. Ik antwoord niet meer op minister Duquesne, hij weet toch niet waarover het gaat. Ik richt mij dus tot u, mijnheer Wauters. De problematiek ligt bij u en bij de groenen. Uw minister van Buitenlandse Zaken, van uw regering, van uw coalitie, (...) (*geschrapt op last van de voorzitter*), laat nu twee diplomaten en twee experts in een wurggreep zeggen dat er wordt geleverd.

09.06 Pieter De Crem (CD&V): Que M. Wauters demande samedi aux personnes participant au Congrès d'Agalev si elles pensent que la livraison d'armes au Népal est souhaitable et justifiable. Est-ce donc pour cela que Mme Aelvoet a dû démissionner? Je souhaite bonne chance au SP.A et à Agalev pour les élections!

(Protest in de zaal)
(Protestation dans la salle)

Ik wens u en de SP.A veel succes bij de verkiezingen. Het zal niet gaan over het feit dat de trein voor niets rijdt en dat het Lappersfortbos is ontruimd. Het zal gaan over het feit dat u wapens aan Nepal hebt geleverd. Ik wens u veel goede moed.

De **voorzitter**: De woorden (...) worden geschrapt.

09.07 Pieter De Crem (CD&V): Waarom? Mijnheer de voorzitter, ik sta erop dat ze in het verslag staan.

De **voorzitter**: Daarover beslis ik.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "het problematisch gebruik en de maatschappelijke overlast in ontwerp-omzendbrief over de drugswet" (nr. P013)

10 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "l'usage problématique et la nuisance sociale dans le projet de circulaire relatif à la loi sur les drogues" (n° P013)

10.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij hebben onlangs een debat gevoerd over de criminaliteitstatistieken waaruit bleek dat er zogenaamd een formidabele daling was van het aantal drugsdelicten. Mijnheer Verwilghen, uw collega, de minister van Binnenlandse Zaken, heeft gisteren in de commissie bevestigd dat die daling van het aantal drugsdelicten wellicht te maken heeft met een zekere demotivatie voor de politie om nog werk te maken van processen-verbaal omdat door de vorige regering, door de heer Van Parys, een gedoogbeleid werd ingevoerd, dat jullie nog willen versterken.

Voorts werd in Le Soir van eergisteren de inhoud van uw omzendbrief gepubliceerd. Uw adviseur heeft gisteren laten weten dat daar niets van klopt en dat die omzendbrief nog moet worden besproken met onder meer de procureurs en dat wat in Le Soir staat op zijn minst onvolledig en incorrect is. Ik wil er geen welles-nietesspelletje van maken, maar het is wel zo dat voldoende week in de commissie voor de Justitie het

10.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Au cours du débat sur les chiffres de la criminalité, le Premier ministre a fait savoir que le nombre de délits liés à la drogue avait diminué nettement. Toutefois, le ministre de l'Intérieur a indiqué entre-temps que cette diminution était probablement liée à la démotivation de la police qui serait encline à ne plus dresser procès-verbal depuis que l'ancien ministre de la Justice, M. Van Parys, a instauré la politique de tolérance que l'on veut encore accentuer aujourd'hui.

debat over de drugswet begint. De commissie voor de Justitie moet een advies verlenen over uw nieuwe drugswet.

Mijnheer de minister, ik heb hierover een aantal vragen.

Ten eerste, kunnen wij alstublieft beschikken over het koninklijk besluit en de omzendbrief terzake? U weet zeer goed dat daarin een aantal delicate punten van uw drugswet worden verklaard. Wanneer krijgt het Parlement dus eindelijk een kopie van het koninklijk besluit en de omzendbrief?

Ten tweede, u weet dat de politie niet echt veel animo vertoont om nog drugsdelicten te noteren, laat staan te verbaliseren, omdat ze niet weten wat maatschappelijke overlast, problematisch gebruik en een hoeveelheid bestemd voor eigen gebruik betekent. Zolang men daar niet uit is, is het niet abnormaal dat de daling van de drugsdelicten zich doorzet. Kunt u een toelichting geven over die drie sleutelbegrippen?

10.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, het moet zo zijn dat de heer De Man, wanneer hij de agenda van de werkzaamheden van het Parlement ontvangt, zich wellicht alleen toespitst op de commissies die zijn aandacht weerhouden omdat hij er lid van is. Immers, de beide begrippen waar hij nu om vraagt, staan niet in de ontwerpomzendbrief, maar in het ontwerp van koninklijk besluit. Dit werd samen met de wettekst overgezonden aan het Parlement door mevrouw Aelvoet. Met andere woorden, het ontwerp van wet dat moet worden besproken én het ontwerp van koninklijk besluit werden overhandigd bij de opening van de werkzaamheden. De commissie voor de Justitie zal nu wel advies verlenen in deze materie, maar laten we wel wezen, deze materie is reeds in bespreking in de commissie die de sociale zaken voor haar rekening neemt. Al deze documenten zijn daar ter inzage. Ik moet u zeggen dat ik verrast ben over uw standpunt.

Ten tweede, in dat ontwerp van koninklijk besluit kunt u zeer nauwkeurig en gedetailleerd meten welke omvang aan beide begrippen wordt gegeven. Het volstaat dus om dit te willen lezen.

10.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, geen effectief lid zijnde van de commissie voor de Justitie, heb ik de ontwerpen van wet ontvangen. Ik wil mij tegenover de heer Verwilghen zelfs verontschuldigen dat ik hem nodeloos doe opdraven. Dat koninklijk besluit heb ik echter niet ontvangen. Ik neem plichtsgetrouw mijn post door, maar dit zat er zeker niet in. Allicht kan ik het via de commissie voor de Justitie verkrijgen en ik zal u zeker verblijden met nieuwe vragen terzake.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Justitie over "de bouw van een nieuwe gevangenis in Antwerpen"** (nr. P014)

11 **Question de M. Marc Van Peel au ministre de la Justice sur "la construction d'une nouvelle prison à Anvers"** (n° P014)

11.01 **Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de burgemeester van Antwerpen, maar ook de eerste minister en – niet in het minst – ook u hebben er bij herhaling op gewezen hoe belangrijk het is een bijkomende gevangenis te hebben in Antwerpen. Dit is belangrijk omwille van de vreselijke levensomstandigheden die er heersen voor de gedetineerden, de vreselijke arbeidsomstandigheden voor het bewakend personeel en ook het veiligheidsrisico dat bestaat in

Les notions-clés telles que "nuisances sociales", "usage posant problème" et "une quantité pour son propre usage" sont très imprécises. Qu'entend-on exactement par là? Quand la commission de la Justice recevra-t-elle enfin le projet de loi, le projet d'arrêté royal et la circulaire concernant cette problématique?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Les notions en question sont définies avec précision dans le projet d'arrêté royal, qui a été transmis au Parlement en même temps que le projet de loi, au début des travaux. La commission de la Justice rendra un avis, mais la discussion a déjà débuté en commission des Affaires sociales, où les documents peuvent être consultés.

10.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): J'ai en effet reçu le projet de loi, mais pas le projet d'arrêté royal. Je le demanderai au secrétaire de commission.

11.01 **Marc Van Peel** (CD&V): D'aucuns soulignent l'importance d'un nouvel établissement pénitentiaire pour Anvers. A l'heure actuelle, les conditions de vie des détenus et les conditions de travail du personnel sont des plus

een verouderde gevangenis.

De besprekingen hierover waren al ver gevorderd. Het is zelfs zo dat met het stadsbestuur van Antwerpen besprekingen zijn aangevat over de plaats waar de gevangenis zou worden gezet. De eerste actiegroepen doken al op. Ze vonden dat een nieuwe gevangenis er zeker moest komen. Iedereen is voor, maar niet bij hen.

Mijn vraag aan u is of de gevangenis er komt. Is ze opgenomen in de begroting? Ik neem aan dat u nog niet kunt zeggen waar ze komt, maar komt ze er of komt ze er niet?

11.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, niet alleen de burgemeester, de premier en ikzelf zijn vragende partij, maar ook de vraagsteller is vragende partij voor de oprichting van een nieuwe gevangenis in Antwerpen. Het gaat niet alleen om een arresthuis, want dat is er momenteel al in Antwerpen, maar ook om een heuse gevangenis, waar straf kan worden ondergaan.

Het antwoord daarop is ja. Het is een keuze die gemaakt is. Is dit nu in de budgetbesprekingen opgenomen? Het zit niet in het gewone budget van de Regie van de Gebouwen, overigens een budget dat beheerd wordt door collega Daems, maar het zal worden afgepunt in het meerjarenplan voor justitie. Hier zal het in elk geval als een prioriteit naar voren worden geschoven en er zal dus een keuze moeten worden gemaakt ten aanzien van een andere prioriteit die weerhouden is.

In elk geval wensen wij dit tot stand te brengen en is het de bedoeling van collega Daems om daarover een beslissing van de Ministerraad ten spoedigste te kunnen bekomen.

11.03 **Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de minister, begrijp ik u goed dat u zegt dat in het kader van de investeringen voor de volgende jaren u nog dit jaar zal trachten er een prioriteit van te maken ten koste van een keuze die u dan moet maken? U blijft erbij dat ze er wel degelijk komt en dat nog in deze legislatuur deze beslissing zal worden genomen?

11.04 Minister **Marc Verwilghen**: Dat is de exacte samenvatting van wat wij wensen.

11.05 **Marc Van Peel** (CD&V): Dan hopen wij samen dat u dat kunt realiseren, mijnheer de minister.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 **Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le rapport de la commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse" (n° P015)**

12 **Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het verslag van de nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking" (nr. P015)**

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

12.01 **Jacqueline Herzet** (MR): Pourquoi riez-vous monsieur le président?

Le **président**: Je ne ris pas. Je dis que madame remplace M. Tavernier. avec le bonheur que nous

médiocres et les bâtiments sont dangereux. Quand une nouvelle prison sera-t-elle construite? Des moyens financiers ont-ils été dégagés à cet effet?

11.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Je puis vous assurer que le nouvel établissement sera construit. Les moyens financiers ne seront pas prélevés dans le budget de la Régie des Bâtiments mais proviendront du plan pluriannuel de la Justice qui élève ce projet au rang de priorité.

Le ministre Daems souhaite qu'une décision soit rapidement prise en Conseil des ministres.

11.03 **Marc Van Peel** (CD&V): Cette décision interviendra-t-elle encore avant la fin de cette législature?

11.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Oui.

connaissons.

12.02 **Jacqueline Herzet** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, c'est avec le même bonheur que je vais vous poser mes questions.

Nous venons de recevoir le rapport d'évaluation portant sur deux années, à savoir 2000 et 2001. Je dirais même que ce rapport fait le point dix ans après puisque nous avons voté cette loi il y a maintenant dix ans.

Deux chiffres, madame la ministre, en 1993: 13.474 avortements, en 2001: 16.178 avortements; moyenne d'âge: 27 ans et localisation principale: la Région bruxelloise. Je ne vais pas interpréter les chiffres, je ne vais pas leur faire dire des choses qu'il ne faut pas leur faire dire. Je vais donc m'attacher plus spécialement à l'aspect "santé publique".

Je souhaiterais que le ministre de la Santé publique modifie peut-être la façon dont est rédigé ce rapport. Je trouve que, même si au point de vue quantitatif il est bien fait, il manque quelque chose qui doit être affiné.

Je voudrais que l'on m'explique pourquoi tant de femmes à notre époque – 17.000 femmes, cela fait déjà une bonne petite commune quand on voit ce que cela représente –, avec tous les moyens de contraception que l'on connaît (la pilule, celle du lendemain, le diaphragme, les préservatifs, le gel et j'en passe), pourquoi tant de femmes sont encore en situation, actuellement, de devoir recourir à l'avortement? Quelles sont les conditions socio-économiques, culturelles, que sais-je encore? Je voudrais donc que l'on affine ce rapport pour en faire un véritable outil de santé publique.

Le deuxième aspect des choses qui m'inquiète beaucoup se situe au niveau des jeunes filles. Je constate, durant les dix dernières années, une augmentation importante du nombre d'avortements pour les jeunes et que les âges diminuent. Vous devez savoir qu'il y a plus de 1.000 mineures d'âge qui se sont fait avorter l'année dernière. Dans ces 1.000 jeunes, on compte même des enfants de treize ans!

Je vais vous citer les chiffres – pour l'édification du président, c'est important. Il y a 11 enfants – jeunes filles – de 13 ans, 64 de 14 ans, 191 de 15 ans, 287 de 16 ans et 455 de 17 ans. C'est quand même relativement inquiétant et même très inquiétant. Pourtant, quand on interroge les plannings de consultations familiales – et je les ai reçus la semaine dernière –, ils disent qu'ils n'ont pas les moyens de faire une information. Vous savez qu'ils fonctionnent par points, par exemple, pour une animation c'est deux points ou quatre points ou autre chose. Quand je demande ce qu'ils font dans les écoles, ils me répondent qu'ils ont droit à donner deux heures par an! Je ne sais pas si vous vous rendez compte, autant dire que c'est pratiquement rien!

Quand je lis les conclusions du rapport, je vois qu'ils disent que, comme chaque année, les prix sont trop chers pour la contraception, que l'on manque d'information. Madame, je voulais poser des questions à M. le ministre mais je ne doute pas que vous les lui transmettez.

Premièrement, que va faire le ministre de ce rapport, concrètement, au niveau de la santé publique?

Ne croit-il pas qu'il serait temps de mettre sur pied une concertation entre le fédéral et les communautés pour organiser une campagne

12.02 **Jacqueline Herzet** (MR): Het verslag 2000-2001 van de nationale evaluatiecommissie voor de wet op de zwangerschapsonderbreking, dat de balans opmaakt van tien jaar toepassing van de wet, werd zopas gepubliceerd. Het leert ons dat het aantal abortussen van 13.474 in 1993 tot 16.178 in 2001 is toegenomen en dat de gemiddelde leeftijd van de betrokken vrouwen 27 jaar bedraagt. Ik wens dat dit verslag wordt verfijnd zodat we kunnen bepalen hoe het komt dat er in onze tijd, ondanks alle voorbehoedsmiddelen waarover we beschikken, toch nog zoveel vrouwen in een situatie terecht komen waardoor ze op abortus zijn aangewezen. Gelet op de toename van het aantal abortussen bij jonge vrouwen en de jongere leeftijd van die vrouwen, verklaren de centra voor gezinsplanning dat ze niet in staat zijn doeltreffend informatie te verspreiden. Er werd hen maar twee uur per jaar in de scholen toegekend. Het verslag hekelt de te hoge kostprijs van contraceptie en het gebrek aan informatie. Welk gevolg zal de minister aan dit verslag geven? Is hij van plan de jongeren te sensibiliseren via een informatiecampaagne? Tien jaar geleden werd er veel meer gedaan op het vlak van de informatie.

d'information dans les écoles, dans les mouvements de jeunesse et ailleurs pour expliquer tout ce qui existe en matière de contraception ainsi que les autres options possibles qui ne doivent pas être ignorées?

Je vous rappelle, madame la ministre, qu'il y a dix ans on faisait beaucoup plus d'effort d'information que maintenant. En fait, cela devient quelque chose de banal dont on parle beaucoup moins.

Madame la ministre, j'espère que vous pourrez répondre à mes questions en nom et place du ministre de la Santé publique.

12.03 **Isabelle Durant**, ministre: Monsieur le président, madame Herzet, je ne détaillerai pas les chiffres, nous connaissons ce rapport. Au nom de M. Tavernier, je signale néanmoins que ce dernier rapport donne des données chiffrées sur le nombre d'interruptions de grossesse d'après des données socio-démographiques, psychosociales et médicales ainsi que des données corollaires entre elles.

Je vous donne quelques éléments pour expliquer les chiffres. Depuis, 1993, année durant laquelle les premiers chiffres furent disponibles, jusqu'en 2001, le nombre d'interruptions de grossesse a augmenté de 13.474 à 16.178, soit une augmentation de 2700 unités.

A quoi cela est-dû? Une réponse sans équivoque est difficile à donner et demande plus de recherches.

Tout d'abord, il faut mentionner que le nombre d'interruptions de grossesse en Belgique est un des plus bas au monde. En d'autres termes, les femmes belges utilisent très bien les moyens anticonceptionnels. Il y a tout de même quelques raisons à la hausse de ces chiffres. D'abord, de moins en moins de femmes vont à l'étranger pour leur interruption de grossesse et la font pratiquer en Belgique. Ensuite, les centres d'avortement, les centres extra-hospitaliers et les hôpitaux transmettent mieux, aujourd'hui, leurs données et leurs statistiques.

Dans cette augmentation des chiffres généraux, nous constatons, comme vous l'avez dit, une augmentation du nombre d'interruptions de grossesse chez les jeunes filles de plus en plus jeunes. Cette problématique a été signalée à plusieurs reprises par la commission d'évaluation.

Dès lors – j'en arrive à votre dernière remarque –, un groupe de travail interministériel, intégrant les différents niveaux de pouvoir, a été mis en place en collaboration avec des experts de divers secteurs et une série de recommandations ont été mises en avant. Ces mesures ont été approuvées lors de la conférence interministérielle Santé publique du 11 décembre 2001. De plus, un plan global stratégique, visant à diminuer le nombre d'interruptions de grossesse et surtout de grossesses chez les jeunes, est en préparation. Je ne vous cite pas l'ensemble des mesures et des campagnes d'information en cours d'élaboration. Si vous le désirez, je vous les communiquerai par écrit. Cela permettra à chacun des ministres, à chaque niveau de pouvoir, d'engager à son niveau le travail en terme de sensibilisation.

En tant que ministre fédéral de la Santé publique, M. Tavernier dit qu'il veille déjà à la mise en œuvre des mesures qui relèvent de ses compétences. Au printemps 2001, il a élaboré un arrêté royal, grâce auquel la pilule du lendemain est devenue disponible chez le pharmacien sans prescription médicale. On élabore actuellement un

12.03 **Minister Isabelle Durant:** Qua aantal zwangerschaps-onderbrekingen behoort België wereldwijd bij de landen met de laagste cijfers. De stijging van het aantal abortussen is te verklaren door het feit dat er steeds minder zwangerschapsafbrekingen in het buitenland gebeuren en door de betere doorstroming van de cijfers vanuit de instellingen.

Er werd een interministeriële werkgroep ingesteld waarbij alle beleidsniveaus betrokken werden. Er is een globaal plan in de maak. De heer Tavernier ziet nu al toe op de toepassing van maatregelen die tot zijn bevoegdheid behoren: de beschikbaarheid zonder doktersvoorschrift van de morning-afterpil, en het voorschrijven van de anticonceptiepil voor een maximumperiode van zes maanden in plaats van drie maanden zoals voordien.

projet d'arrêté royal qui permettra de demander une prescription pour la pilule, non plus tous les trois mois, mais une fois tous les six mois. Certes, cette durée dépend encore de l'avis du médecin qui prescrit et des rendez-vous convenus avec l'utilisatrice. Une concertation a eu lieu avec les organisations médicales compétentes (médecins généralistes et gynécologues) en vue de dissocier la prescription de la pilule de l'examen gynécologique.

Tous les six mois, nous ferons le point sur l'exécution de ce plan global tant au niveau fédéral qu'aux autres niveaux de pouvoir et sur l'application de ces recommandations générales.

12.04 Jacqueline Herzet (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour son écoute.

Je voudrais faire deux remarques.

J'espère que les moyens seront suffisants pour faire la campagne annoncée par le ministre de la Santé publique et donc que budget 2003 lui attribuera les moyens nécessaires.

Je constate une nouvelle fois – je le dis depuis des années et je le regrette toujours – que la dispersion des compétences ne sert pas du tout l'efficacité. Nous en avons encore ici un cas bien concret.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de tussenkomst van de staatssecretaris bij Delcredere" (nr. P016)

13 Question de Mme Frieda Brepoels au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'intervention du secrétaire d'Etat auprès du Ducroire" (n° P016)

13.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de staatssecretaris, ik ben blij dat ik u als staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking hier ook eens enkele vragen mag stellen over dit dossier, want u bent ongeveer de enige die toch ook een belangrijke stem in dit dossier heeft of tenminste heeft kunnen uitbrengen en die eigenlijk nog niet de kans gehad heeft om zijn verhaal te doen in het Parlement.

Ik denk dat het intussen voor iedereen wel duidelijk is dat in het dossier van de wapenleveringen aan Nepal in eerste instantie de wapenwet duidelijk wordt geschonden. Men probeert dat nu een beetje toe te dekken met allerlei missies en met de verklaring dat, als de eerste niet lukt, zullen we nog wel een tweede krijgen.

Tussen haakjes stel ik mij toch ook wel wat vragen bij het feit dat u niemand meestuurt wat ontwikkelingssamenwerking en mensenrechten betreft. Dat is even in de rand van het verhaal. Misschien kunt u daar toch ook iets over zeggen.

Ten tweede, de wet op Delcredere van 1939 wordt nog veel erger met voeten getreden. De raad van bestuur is niet correct samengesteld, noch de directie, met als gevolg dat de beslissing van 5 augustus volledig ongeldig werd genomen. Iedereen weet dat intussen. Blijkbaar bent u daar intussen ook achtergekomen en ik heb vernomen dat u op 18 september toch ook wat tekst en uitleg gevraagd hebt bij Delcredere in verband met de samenstelling van de raad van bestuur, in verband met het vetorecht van federale ministers. In verband met het feit dat die

12.04 Jacqueline Herzet (MR): Ik hoop dat de extra middelen in de begroting 2003 ingeschreven zullen worden. Dit is weer een concrete situatie waar de versnippering van de bevoegdheden de efficiency van het beleid in de weg staat.

13.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Il est clair pour chacun que dans le dossier du Népal, il y a infraction à la loi sur les armes. Le gouvernement tente de l'occulter par l'envoi de quelques missions. Pourquoi le secrétaire d'Etat n'a-t-il pas envoyé également un spécialiste des droits de l'homme ou de la coopération au développement?

La loi sur le Ducroire est bafouée plus gravement encore. Comme nul ne l'ignore, la décision du 5 août était illégale. Le 18 septembre, le secrétaire d'Etat a réclaté à l'Office des explications précises et l'a confirmé dans une lettre qui est arrivée à l'Office le 19 septembre. Ce jour-là, la police a subitement été signée, alors qu'un conseil d'administration était encore programmé pour le 23 septembre.

Le secrétaire d'Etat peut-il fournir

raad van bestuur niet verlengd werd enzovoort. U hebt dat zelfs in een brief bevestigd die op 19 september is toegekomen bij Delcredere. Blijkbaar hebt u toen iets teveel argwaan gewekt, want dezelfde dag heeft een van de directeurs de polis ondertekend en verstuurd aan FN Herstal, terwijl die nog op 23 september door de raad van bestuur opnieuw bevestigd moest worden.

Mijn vragen aan u zijn dan ook de volgende. Bevestigt u dat? Kunt u daar iets meer uitleg over geven aan het Parlement? Vooral, tot welke bevindingen bent u gekomen na die informatie? Hebt u hieruit conclusies getrokken? Vooral zou ik willen weten welke stappen u gezet hebt binnen de regering om dat te verhelpen?

13.02 Minister **Eddy Boutmans**: Mijnheer de voorzitter, dank u, mevrouw Brepoels, dat u mij – zoals u dat uitdrukt – de gelegenheid geeft om mijn stem te laten horen. U kan dat overigens iedere week doen in deze Kamer.

De feiten zijn de volgende en ze zijn voor mij zeer duidelijk. Op 5 augustus is er een vergadering bijeengeroepen van de raad van bestuur van de Delcredere dienst. Er waren 7 leden aanwezig. Dat is, naar algemene consensus, niet voldoende om waarover dan ook geldig te beslissen. Dat staat trouwens ook in het proces-verbaal. Er waren maar 7 mensen aanwezig. Op de agenda stond onder meer het probleem van de wapenleveringen aan Nepal, of de garantie daarvan. Daarover is door een aantal mensen een opinie geuit en er is ook een stemming geweest. Maar nog eens, bij gebrek aan quorum kon men daar niet geldig over beslissen. Mijn vertegenwoordiger was daar op dat ogenblik ook niet, dat zou overigens ook niets aan het quorum hebben veranderd om de eenvoudige reden dat hij niet stemgerechtigd is. U heeft gelijk wanneer u zegt dat een hele reeks regeringsleden daar een vertegenwoordiger hebben maar dat de meeste daarvan niet bij koninklijk besluit benoemd zijn zodat zij hun stemrecht niet kunnen uitoefenen.

Ten tweede, op 23 september was er dan een nieuwe vergadering van de raad van bestuur bijeengeroepen waarop de kwestie Nepal als zodanig niet op de agenda stond. Daar stond wel op de agenda: "Goedkeuring van de notulen van 5 augustus." En omdat mij ter ore kwam dat sommigen daaronder verstonden dat men opnieuw zou beslissen over die wapenvergunning – of beter gezegd over die garantie – heb ik in een brief – en die brief is geen staatsgeheim, dus ik zal u met veel plezier een kopie overhandigen want ik ben een voorstander van openbaarheid van bestuur – gezegd: "Kijk eens, het lijkt mij niet opportuun dat daar nu over beslist wordt. Het staat trouwens niet op de agenda." Trouwens, het goedkeuren of niet goedkeuren van de notulen van 5 augustus houdt ook geen beslissing in over de zaak zelf. Want of je nu de notulen goedkeurt van een vergadering die niet geldig samengesteld was of niet, houdt niets in over de beslissing zelf. Ik denk dat iedere jurist dat zal bevestigen.

In mijn brief heb ik ook gesteld dat, gelet op de op dat ogenblik bestaande onzekerheid over de politieke toestand in Nepal – en er was in de voorafgaande dagen gebleken dat de premier niet meer kon rekenen op zijn meerderheid, enfin dat was nogal onduidelijk –, en het feit dat er geen advies was van de Wereldbank en het feit ook dat het financiële risico voor de Delcredere dienst toch aanzienlijk was – trouwens de vertegenwoordiger van de minister van Financiën had op 5 augustus bezwaar gemaakt – ik om die redenen heb gevraagd dat men daar niet over zou beslissen omdat men daar ook niet over kon beslissen. Op de zitting van 23 september heeft mijn vertegenwoordiger

davantage de précisions à propos de son intervention? Quelles sont ses constatations?

13.02 **Eddy Boutmans**, ministre: Le 5 août, sept membres étaient présents lors de la réunion du conseil d'administration de l'Office national du Ducroire. Ce nombre est insuffisant pour que les décisions prises soient valables. Il a néanmoins été procédé au vote sur la garantie pour l'exportation au Népal. Mon représentant, qui ne dispose par ailleurs pas du droit de vote, était absent.

Une nouvelle réunion du conseil d'administration a été convoquée pour le 23 août. Le Népal ne figurait alors pas à l'ordre du jour, mais il était prévu de procéder à l'approbation du procès-verbal de la réunion du 5 août. J'ai envoyé un courrier car il m'était revenu que certains administrateurs souhaitaient voter à nouveau sur le problème de la garantie dans le cadre du dossier népalais. Je vous en transmettrai une copie. Dans cette lettre, j'insistais sur le fait qu'il était inopportun de procéder à un tel vote, non seulement parce que le vote ne figurait pas à l'ordre du jour, mais également parce que le Népal se trouvait alors dans une situation politique particulièrement incertaine, parce que la Banque mondiale n'avait pas rendu d'avis et parce que le Ducroire courait un risque financier considérable.

Mon représentant a confirmé ma position lors de la réunion du 23 septembre.

Le procès-verbal de la réunion du 5 août a été approuvé, mais il n'existe donc pas de décision prise par un conseil d'administration régulièrement constitué. Tout juriste confirmera que l'approbation

dat nog eens bevestigd en daar is een hele discussie over geweest waarvan de slotsom is dat de notulen van 5 augustus zijn goedgekeurd. Dus – en ik denk dat iedere jurist dat zal bevestigen – er is geen beslissing van een geldig samengestelde raad van bestuur over de garantie voor dat contract voor Nepal. Dat is ook de reden waarom ik – na grondig juridisch overleg – geen veto heb aangetekend tegen een beslissing die niets anders inhield dan de goedkeuring van de notulen van 5 augustus, een beslissing die niet bestond.

Ik heb mijn verantwoordelijkheid opgenomen. Ik heb zeer duidelijk gezegd wat mijn standpunt was en ik sta op goed bestuur. Ik moet u zeggen dat ik wel vragen heb bij de ondertekening van een polis, maar het is niet aan mij om te oordelen wat daar nu de gevolgen van zijn. Ooit zal misschien een rechtscollege zich daarover moeten uitspreken. In ieder geval, ik heb geen polis getekend. Ik heb niemand daartoe gemachtigd. Dat is ook niet mijn bevoegdheid en ik denk, eerlijk gezegd, dat het niet verstandig was die te ondertekenen.

De **voorzitter**: Mevrouw Brepoels voor een repliek.

13.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik moet u eerlijk zeggen, mijnheer de staatssecretaris, dat ik heel blij ben dat ik u vandaag die vragen stel, want uw antwoord werpt toch een veel duidelijker licht op een aantal zaken waarover heel veel collega's de laatste weken en maanden proberen duidelijkheid te krijgen. Ik heb afgelopen maandag uw collega Daems hierover nog ondervraagd en wat mij toch bijzonder verwondert is dat u weliswaar een aantal stappen hebt gedaan in verband met Delcredere, waarin u en uw vertegenwoordiger dus aanwezig zijn, maar dat u in de regering als zodanig geen stappen hebt ondernomen omdat uw collega Daems de voogdij en de coördinatie heeft over de verschillende bevoegdheden van Delcredere. Dat is een.

Ten tweede, hoor ik u heel duidelijk zeggen dat er, wat u betreft, geen beslissing is aangaande de verzekering voor de wapenlevering aan Nepal en dat u om die reden ook geen veto hebt aangetekend. Ik vind dit een heel duidelijke vaststelling, maar wat mij toch bijzonder bezighoudt is het feit dat u zegt dat uw vertegenwoordiger in feite geen veto kan invoeren omdat een aantal vertegenwoordigers niet bij koninklijk besluit zijn benoemd. Hoe komt dit? Dit is toch een bevoegdheid van deze regering? Deze regering heeft geen enkele hersamenstelling gedaan van de raad van bestuur en heeft ook de directie niet ingevuld zoals bedoeld in de koninklijke besluiten en in de wet betreffende Delcredere. Veel erger is nog, mijnheer de staatssecretaris, dat in diezelfde vergadering, zoals u weet, ook heel wat andere dossiers werden goedgekeurd betreffende leveringen aan Qatar, aan Botswana, aan Egypte. Ik denk dat dit ook uw bezorgdheid zou moeten zijn, dus ik vind het toch iets te eenvoudig om hier nu te zeggen: kijk, dit zijn de stappen die ik gezet heb. Ik vraag u nu: wat gaat u nu doen? Ik heb – en ik niet alleen: wij hebben – dit aan heel veel van uw collega's al gevraagd; aan minister Michel, aan minister Reynders, aan minister Daems. Iedereen wuift dit dossier weg en zegt dat hij daar eigenlijk niets mee te maken heeft. U hebt bevestigd dat dit een onwettige beslissing is van Delcredere wat de verzekering betreft voor de wapenlevering aan Nepal. Wat gaat u nu doen, als lid van de regering?

De **voorzitter**: Een korte repliek, mijnheer de staatssecretaris, als u dat wenst.

13.04 Minister Eddy Boutmans: En als het lukt. Ik heb gezegd dat er naar mijn gevoel geen beslissing is en dat ik tegen de goedkeuring van notulen van een vorige vergadering een veto kan aantekenen. Dat heb

du procès-verbal de la réunion au cours de laquelle une décision non valable a été prise ne change rien à la situation.

C'est la raison pour laquelle à la suite d'un examen juridique approfondi, je n'ai pas usé de mon droit de veto. Il s'agissait en effet seulement de l'approbation du procès-verbal du 5 août. Mon avis sur la livraison d'armes était clair mais n'a rien à voir avec le procès-verbal. Je ne pense pas qu'il était raisonnable de signer la police d'assurance mais je ne suis pas compétent en la matière.

13.03 Frieda Brepoels (VU&ID): La réponse du secrétaire d'Etat Boutmans a le mérite d'éclaircir la situation. C'est la première fois qu'un membre du gouvernement s'exprime intelligiblement dans ce dossier. Des démarches ont été entreprises auprès du Ducroire mais pas auprès du gouvernement dans la mesure où le ministre Daems est le ministre de tutelle. Le représentant du secrétaire d'Etat n'a pu exercer son droit de veto parce qu'il n'a pas été nommé par arrêté royal. Comment expliquez-vous cela?

En outre, une multitude d'autres dossiers de livraisons d'armes ont été abordés lors de la réunion du 5 août. Le secrétaire d'Etat devrait quand même se préoccuper de tous ces dossiers. Tous les membres du gouvernement se sont renvoyé le dossier mais il est trop facile de se retrancher derrière l'argument de la non-compétence en la matière. Que compte faire le secrétaire d'Etat en tant que membre du gouvernement maintenant qu'il nous a fait part de sa vision des choses?

13.04 Eddy Boutmans, ministre: Je le répète, aucune décision n'a été prise. Il est évident qu'il

ik gezegd.

Twee. Het statuut van de Delcredere dienst, dat is nogal duidelijk: daar is dringend een oplossing voor nodig en daar wordt op dit ogenblik in de regering aan gewerkt.

convient de remettre rapidement de l'ordre dans le cadre du personnel du Ducroire.

De **voorzitter**: Een laatste woord aan mevrouw Brepoels en dan sluit ik dit incident. Mevrouw Brepoels.

13.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Daar hebben wij natuurlijk geen boodschap aan, want de polis – dat is het enige wat geldt – werd verstuurd naar FN-Herstal en werd ondertekend door een van de directeurs. Op het ogenblik dat de regering geen verantwoordelijkheid opneemt wat de rechtsgeldigheid van die beslissing betreft, stel ik daar veel vragen bij en zullen wij daar zeker verder op ingaan in de loop van de volgende dagen.

13.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Légalement ou non, la FN-Herstal dispose dans l'intervalle d'une police signée. Le gouvernement refuse de s'engager dans la discussion sur la validité juridique de ce dossier.

De **voorzitter**: Dank u wel, mijnheer de staatssecretaris, mevrouw Brepoels.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Ordemotie Motion d'ordre

13.06 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, heeft de nieuwe schikking van het meubilair te maken met uw drang om nog meer in beeld te komen, of met de vereisten van microfoons?

De **voorzitter**: Het heeft te maken met het uitvallen om 14.14 uur van de twee voorziene microfoons voor de collega's.

13.07 Yves Leterme (CD&V): De microfoons zijn dus uitgevallen?

De **voorzitter**: Ja, de twee vooraan zijn uitgevallen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Wetsontwerpen en voorstellen Projets de loi et propositions

14 Verzonden wetsontwerp naar een andere commissie 14 Renvoi d'un projet de loi à une autre commission

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 oktober 2002, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 10 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen (nr. 1990/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 octobre 2002, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique le projet de loi modifiant l'article 10 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales (n° 1990/1).

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting. Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission des Finances et du Budget.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.
Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

15 Verzonden wetsvoorstellen naar een andere commissie**15 Renvoi de propositions de loi à une autre commission**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 oktober 2002, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot wijziging van artikel 619 van het Wetboek van strafvordering (nr. 31/1), het wetsvoorstel van de heren Jos Ansoms, Yves Leterme, Dirk Pieters en Herman Van Rompuy houdende BTW-vrijstelling voor de inspanningen van de overheden inzake verkeersveiligheid en voor de niet-verplichte veiligheidsuitrustingen in het verkeer (nr. 1399/1) en het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms tot wijziging, wat de verkeershandhaving betreft, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nr. 1498/1) te verwijzen naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, teneinde ze toe te voegen aan het wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (nr. 1915/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 octobre 2002, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques la proposition de loi de M. Jos Ansoms modifiant l'article 619 du Code d'instruction criminelle (n° 31/1), la proposition de loi de MM. Jos Ansoms, Yves Leterme, Dirk Pieters et Herman Van Rompuy visant à exempter de la TVA les efforts consentis par les pouvoirs publics en matière de sécurité routière et les équipements de sécurité non obligatoires dans la circulation (n° 1399/1) et la proposition de loi de M. Jos Ansoms modifiant, en ce qui concerne l'application des règles de la circulation routière, la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (n° 1498/1), afin de les joindre au projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (n° 1915/1).

Deze voorstellen werden vroeger verzonden naar respectievelijk de commissie voor de Justitie, de commissie voor de Financiën en de Begroting en de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Ces propositions avaient été précédemment renvoyées, respectivement, à la commission de la Justice, à la commission des Finances et du Budget et à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

16 Verzonden voorstel van resolutie naar verenigde commissies**16 Renvoi d'une proposition de résolution à des commissions réunies**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 oktober 2002, stel ik u voor het voorstel van resolutie van de dames Muriel Gerkens en Leen Laenens betreffende duurzame ontwikkeling (nr. 1894/1) te verwijzen naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 octobre 2002, je vous propose de renvoyer aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de résolution de Mmes Muriel Gerkens et Leen Laenens concernant le développement durable (n° 1894/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

17 Prise en considération de propositions

17 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

**Demande d'urgence
Urgentieverzoek**

17.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je vous demande l'urgence pour la proposition de résolution n° 2085 que vous venez de citer. Cette proposition a été cosignée par des parlementaires issus des différents groupes politiques. En fait, le gouvernement a à défendre une position volontariste dans les négociations actuellement en cours au sein de l'Organisation mondiale du Commerce sur le commerce du médicament. Les choses prennent un caractère pressant puisque les négociations entrent dans leur phase terminale. Je pense qu'à ce moment-là il est du bon droit des parlementaires de se prononcer sur la question. C'est la raison pour laquelle nous vous demandons l'urgence.

17.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik vraag de urgentie voor het voorstel van resolutie nr. 2085, want de WHO-onderhandelingen over de geneesmiddelen komen stilaan in hun eindfase.

Le **président**: J'ai une demande de votre part sur la proposition de résolution mais j'ai également une proposition de loi. Les deux vont-elles de pair?

Mijnheer Van der Maelen, ik heb een voorstel van uwentwege en uw collega's over de wetswijziging die u beoogt inzake de wet van 5 augustus 1991, voor de bestrijding van illegale handel van wapens. Is dat gekoppeld aan de vraag van mevrouw Gilkinet?

17.02 Dirk Van der Maelen (SP.A): Over welke motie gaat het, voorzitter?

Le **président**: La proposition de Mme Gilkinet concerne l'organisation du commerce extérieur, à la suite d'une déclaration d'accord sur la propriété mutuelle en matière de santé publique.

17.03 Dirk Van der Maelen (SP.A): Ik zie het verband niet tussen de twee, voorzitter.

Le **président**: Je demande donc l'urgence sur la proposition de Mme Gilkinet.

*De urgentie wordt bij instemming aangenomen
L'urgence est adoptée par assentiment.*

**Mededeling van de voorzitter
Communication du président**

Collega's wij gaan over tot een aantal stemmingen. Ik moet u eerst nog iets meedelen en ik hoop dat het geen andere gevolgen zal hebben.

Je remercie le collègue des questeurs et particulièrement son président car nous sommes en permanence présents sur internet, avec images et propos, le jeudi grâce aux six caméras, les autres jours met geautomatiseerde camera's die door uw stem worden aangetrokken. Dat betekent dat op onze homepage www.dekamer.be, www.lachambre.be; vous êtes visibles et audibles dans le monde entier. Qu'on se le dise!

Ik moet u zeggen dat het gebruiksvriendelijk is en dat ik reeds uit verre contreien positieve reacties heb gehoord.

Il y a aussi un petit bout d'explication pédagogique que vous trouverez sur les écrans bleus.

(...)

Monsieur Dufour, cela vaut pour vous également.

17.04 François Dufour (PS): Monsieur le président, je vous ferai remarquer que le passage des parlementaires sur internet participe aussi au renouveau de la culture politique. Que c'est beau tout cela! Mais ce n'est pas la forme qui importe, c'est le fond, c'est beaucoup mieux.

17.04 François Dufour (PS): Dat maakt ongetwijfeld deel uit van de politieke vernieuwing en wat is het mooi! Het zou echter nog beter zijn indien men zich met de inhoud zou bezighouden, in plaats van met de vorm.

Le **président:** Vous passez en ce moment sur internet, monsieur Dufour, et cela va de l'Alaska jusqu'aux régions de notre propre pays.

De **voorzitter:** Ik wijs erop dat we, in woord en beeld, permanent via internet te volgen zijn. Op donderdagen dank zij de zes camera's in het halfrond, op andere dagen functioneren de geautomatiseerde camera's die door de stem worden aangetrokken. Via de homepage van de Kamer zijn wij voortaan zichtbaar over de gehele wereld

Naamstemmingen

Votes nominatifs

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Geert Bourgeois over "de Delcredere-verzekering met betrekking tot de wapenlevering aan Nepal" (nr. 1415)

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Geert Bourgeois sur "la couverture accordée par le Ducroire pour la livraison d'armes au Népal" (n° 1415)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 11 oktober 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 11 octobre 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/396):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heer Eric van Weddingen.

Deux motions ont été déposées (n° 25/396):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et M. Eric van Weddingen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, na het antwoord van staatssecretaris Boutmans kregen wij eigenlijk nog steeds geen duidelijkheid terzake.

De federale regering telt vijf ministers die bevoegd zijn inzake de Delcrederedienst, maar telkens halen zijn de schouders op. Ministers Reynders deed dat vorige week vrijdag in de commissie; minister Michel deed dat vorige dinsdag in de commissie; mevrouw Neyts is op een onzichtbare manier haar bevoegdheid met betrekking tot de Delcrederedienst ontfutseld; minister Daems is als ceremoniemeester van deze regering bevoegd voor de Delcrederedienst, maar hij weet het niet, en minister Picqué hoort het eens te meer ergens anders donderen.

18.01 Pieter De Crem (CD&V): La réponse que le secrétaire d'Etat vient de fournir ne permet toujours pas de clarifier cette affaire nauséabonde. Pas moins de cinq ministres sont compétents pour l'Office du Ducroire mais soit ils haussent les épaules, soit ils ne savent rien, soit ils détournent les yeux. La seule instance qui sait encore comment fonctionne l'Office du Ducroire est la FN de Herstal qui fait ainsi office de maître de cérémonie de toutes les

In elk geval, dit is een ongelooflijke aanfluiting van de werking van een instrument. Ik heb de indruk dat de enige die nog weet hoe de Delcredere dienst in België functioneert noch Daems, noch Michel, noch Picqué, noch Reynders, noch Neyts zijn, maar wel de Fabrique Nationale van Herstal die in deze de "Ceremoniemeester National" wordt van de dekking van opdrachten of contracten die de Belgische regering aangaat.

Dit is een echte schande en daarom zullen wij deze gewone motie niet goedkeuren.

18.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe de aandacht van de leden van deze assemblee, vooral van Agalev en SP.A, te vestigen op de inhoud van mijn motie van aanbeveling die luidt als volgt: "Dat de Kamer de regering aanbeveelt om onverwijld alle middelen in te zetten om de rechtsgeldigheid van de beslissing van de raad van bestuur van Delcredere van 5 augustus aan te vechten".

Wij hebben daarstraks – ook u, collega's van Agalev – staatssecretaris Boutmans gehoord die voor het eerst namens de regering – althans, ik neem aan dat hij tot nader order namens de regering spreekt – bevestigde dat de beslissing van 5 augustus ongeldig is omdat het quorum inderdaad niet was bereikt. Dit staat met zoveel woorden in het koninklijk besluit daaromtrent. Alleen heeft de heer Boutmans niet de verdere logische stap gezet, met name dat hij de zaak opnieuw zou aankaarten in de regering en de voogdijminister, de heer Daems, ertoe zou aanzetten om dit te bespreken teneinde de enige logische beslissing te nemen die kan worden genomen. Een regering die van transparantie houdt – zo zegt de heer Boutmans – en hopelijk ook van goed bestuur moet deze beslissing ongeldig verklaren en moet bijgevolg haar vertegenwoordigers bij de Delcredere dienst de opdracht geven om die beslissing in te trekken, zo niet laat men ze via gerechtelijke weg vernietigen.

Mijnheer Wauters, na de verklaring van de staatssecretaris en geconfronteerd met deze zeer duidelijke motie van aanbeveling, neem ik aan dat uw volledige fractie deze klare en duidelijke aanbeveling ten aanzien van de regering zal goedkeuren. Dat is de enige logische conclusie terzake. Ik hoorde de regering nog niet toegeven dat de leveringen onwettelijk zijn, maar dat zijn ze en daarover zal de Raad van State uitspraak doen. Ik hoorde de regering wel bevestigen dat de Delcredere-verzekering onwettelijk is. Welnu, wees consequent, trek hieruit uw conclusie en beveel de regering aan om die onwettelijke beslissing in te trekken, te vernietigen, aan te vechten.

18.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, de verantwoordelijkheid voor de beslissing over de verzekering van dit wapenexportdossier ligt in de eerste plaats bij de raad van bestuur van Delcredere. Wij hebben het initiatief genomen om aan de commissie voor de Financiën te vragen om de raad van bestuur, de voorzitter en de leidinggevende ambtenaren van Delcredere daarover te horen. Aangezien de minister van Financiën tijdens de interpellatie duidelijk heeft verklaard, collega Tant, dat hij hierop wenst in te gaan, zullen wij de commissie en de minister daar ook aan houden. Wij verwachten dat deze mensen in de komende weken voor de commissie zullen verschijnen en dat wij met hen een hartig woordje kunnen wisselen over wat zich daar exact heeft afgespeeld.

Dit is de eerste stap. Dit is de taak van het Parlement. Wij voeren onze controlerende functie uit. Wij nemen die ter harte en wij zullen daar ook voor gaan.

couvertures et contrats de l'Etat belge. Dans ce dossier, on tourne la loi en dérision de façon tout à fait incroyable. Et c'est pourquoi nous ne soutiendrons pas cette motion pure et simple.

18.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Par ma motion de recommandation, je veux ôter toute validité à la décision du 5 août du conseil d'administration de l'Office du Ducroire parce que lorsqu'elle a été prise, le quorum n'était pas atteint. C'est là la seule démarche logique. Si elle n'aboutit pas, nous ferons annuler si nécessaire cette décision par la justice. Le gouvernement n'admet pas que les livraisons d'armes elles-mêmes sont illégales mais les couvertures de l'Office du Ducroire le sont manifestement. J'attends avec impatience de savoir comment les écologistes vont voter.

18.03 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): La responsabilité de la décision relative à la garantie accordée dans ce dossier d'exportation d'armes incombe au conseil d'administration du Ducroire. C'est pourquoi nous souhaitons lui demander des éclaircissements lors d'une audition; le ministre des Finances s'est déjà déclaré en faveur d'une telle démarche. Il s'agit en effet de la fonction de contrôle du Parlement.

18.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben een beetje de adem afgesneden door collega Vanhoutte, maar ik zal samen met hem aandachtig kijken naar de ambtenaren die zullen komen. Ik heb alvast een brief van de heer Pauwels – socialist – die mij antwoordt op de vraag of ik die brief van de heer Vincke mag zien. Ik mag die brief van hem niet zien, omdat de openbaarheid van bestuur hem daartoe niet verplicht. Hij meldt mij overigens dat de beslissing nadien is gelegitimeerd, waardoor ik de stellige indruk opdoe dat het eigenlijk geen belang heeft of er wapens worden geleverd of niet. FN zal in ieder geval zijn geld krijgen. Als dat niet zo is en de heer Vanhoutte daar – zoals Tobback met de TGV – gaat voorliggen, dan zal ik dat samen met hem doen.

18.05 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kom tot de politieke kern van de zaak. De afgelopen dagen maken wij – als ik de Agalev-fractie en de SP.A-fractie bekijk – een belangrijke episode mee in, wat ik zou noemen, het wereldkampioen hypocrisie.

Uw eigen staatssecretaris, collega's van de groene fractie, komt te zeggen dat de beslissingen van Delcredere, die door leden van de regering als rechtsgeldig zijn aangemerkt, naar zijn inschatting – en wij volgen die – compleet onwettig zijn. Deze onwettigheid, collega's, voegt zich bij de andere manifeste overtredingen, onder andere die van de wapenwet. De hypocrisie bestaat erin dat uw eigen staatssecretaris wijst op onwettigheid, maar dat u ongestoord onder de gewetenslat doorloopt die bij u toch wel bijzonder laag ligt.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?

18.06 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Daan Schalk.

18.07 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden hoewel ik normaal gesproken altijd tegenstem bij zoiets. Ik heb mij onthouden om de hypocrisie aan te klagen van een oppositie die hier het volgende spelletje opvoert. Als de groenen en de SP.A niets doen, schreeuwen ze moord en brand. Doet onze staatssecretaris wel iets, dan schreeuwen ze ook moord en brand.

18.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Monsieur Vanhoutte m'ôte les mots de la bouche. J'attends les auditions avec impatience. Je soutiens naturellement mon collègue, Monsieur Vanhoutte, dans son opposition obstinée contre les méthodes qui ont été utilisées dans ce dossier.

18.05 Yves Leterme (CD&V): Nous avons à faire ici à une véritable démonstration d'hypocrisie. Le secrétaire d'Etat, membre d'Agalev, déclare illégale une décision de l'Office national du Ducroire pourtant jugée conforme par le gouvernement; la loi sur les armes est foulée aux pieds et, malgré cela, le dossier est approuvé. Mais qu'ont donc fait les verts de leur conscience?

18.07 Ferdie Willems (VU&ID): Je me suis abstenu en raison de l'hypocrisie de l'opposition. Ses membres passent leur temps à jeter de hauts cris, que les ministres et secrétaires d'Etat fassent quelque chose ou ne fassent rien.

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Hagen Goyvaerts over "de tegenstrijdige berichten over nationalisering van de Nationale Bank" (nr. 1361)

- de heer Geert Bourgeois over "de berichten aangaande de nationalisering van de Nationale Bank van België, de verklaringen daaromtrent en de gevolgen daarvan" (nr. 1416)

19 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- **M. Hagen Goyvaerts** sur "les informations contradictoires concernant la nationalisation de la Banque Nationale" (n° 1361)
- **M. Geert Bourgeois** sur "les rumeurs de nationalisation de la Banque Nationale de Belgique, les déclarations faites par certains à ce sujet et les conséquences de ces déclarations" (n° 1416)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financien en de Begroting van 11 oktober 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 11 octobre 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/395):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Eric van Weddingen en Peter Vanhoutte.

Trois motions ont été déposées (n° 25/395):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Eric van Weddingen et Peter Vanhoutte.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil er alleen de aandacht op vestigen dat dit ook een van de vele dossiers is waarin deze regering onvoldoende slagkracht vertoont inzake haar beleidskeuzes. De Nationale Bank zal waarschijnlijk niet geprivatiseerd of onteigend worden en de regering schuift deze beslissing door, waarschijnlijk naar de volgende legislatuur.

19.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Il s'agit une fois encore d'un dossier dans lequel le gouvernement ne fait guère preuve de dynamisme et cherche à reporter les problèmes à la prochaine législature.

19.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, los van het zeer ongezellige aspect aan de historie van de Nationale Bank, namelijk dat een aantal personen verklaringen afgelegd hebben die geleid hebben tot speculatieve bewegingen, feit dat onverenigbaar is met de regels die wij opleggen aan de beursgenoteerde vennootschappen, wil ik op mijn beurt beklemtonen dat deze meerderheid de problemen voor zich uitschuift. Men zal vroeg of laat, en wat mij betreft liever vroeger dan laat, de keuze moeten maken. De Nationale Bank heeft een zeer hybride statuut, is op de beurs genoteerd, maar is daar tegelijkertijd regulator. Men zal niet langer kunnen verdergaan met dit systeem waarbij de helft van de aandelen in handen is van de overheid en de andere helft in handen van privé-aandeelhouders. Ofwel heeft die bank een overheidsfunctie, en dan moet ze genationaliseerd/geprivatiseerd worden, ofwel zegt men dat het allemaal taken van de Europese Centrale Bank zijn en gooit men het ding helemaal op de beurs.

19.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Que des membres du personnel de la Banque Nationale fassent dans la presse des déclarations de nature à provoquer des mouvements boursiers, voilà une attitude pour le moins douteuse à mes yeux. Il faut opérer un choix fondamental. Soit la Banque Nationale est cotée en Bourse et devient un acteur du marché, soit elle fait office de régulateur du marché. Mais elle ne peut jouer ces deux rôles en même temps.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	1	Abstentions

Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk Saudi-Arabië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Jeddah op 22 april 2001 (overgezonden door de Senaat) (1970/1)

20 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Royaume d'Arabie Saoudite concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Djeddah le 22 avril 2001 (transmis par le Sénat) (1970/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Monsieur Decroly, comme vous venez d'arriver, je vous donne la parole. Je suppose que votre déclaration porte sur les quatre projets soumis au vote.

20.01 Vincent Decroly (indépendant): Elle portera sur les deux prochains projets, monsieur le président.

Lorsqu'il s'agit d'accords bilatéraux sur les investissements, j'arrive toujours, que ce soit avec ou sans casquette!

Je souhaiterais compléter la bonne information d'un certain nombre de mes collègues sur les accords bilatéraux sur l'investissement. Aujourd'hui, deux nouveaux accords sont soumis au vote, ce qui portera à 41 le nombre d'accords bilatéraux sur l'investissement, votés par la majorité arc-en-ciel et son pôle des gauches depuis son avènement, il y a trois ans, jour pour jour.

D'après la revue "Syndicat" de la FGTB de cette semaine-ci, "ces accords bilatéraux sur l'investissement placent les entreprises multinationales au-dessus des lois". La revue évoque une série d'impacts extrêmement dangereux pour l'environnement, comme pour les droits sociaux des personnes des pays avec lesquels ces accords sont régulièrement passés et ratifiés avec une véritable "rage ratificatoire" par votre majorité.

Une nouvelle fois, je vous demande de ne pas voter ces accords bilatéraux sur les investissements car, même si l'on n'en parle pas encore beaucoup aujourd'hui, je crains qu'à la veille des sommets de Cancun et de septembre 2003, qui devraient malheureusement ouvrir un nouveau "round" extrêmement important stratégiquement en matière de libéralisation du régime transnational sur les investissements, on soit amené à faire le décompte du nombre de "Vilvorde", de "Sabena" et de "Bhopal" que ce type de régime multilatéral et les accords bilatéraux sur l'investissement qui vont le fonder demain, risquent d'apporter partout sur notre planète.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	106	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	130	Total

20.01 Vincent Decroly (indépendant): Eens te meer keuren we vandaag twee nieuwe bilaterale investeringsovereenkomsten goed. Volgens het tijdschrift 'Syndicats' van de FGTB, worden de multinationale ondernemingen door die overeenkomsten boven de wet geplaatst en dat kan gevaren inhouden. Ik vraag die overeenkomsten niet goed te keuren, zodat we later niet alle rampen moeten in rekening brengen die zij op onze planeet zullen aanrichten.

Totaal	130	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1970/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1970/3)**

Raison d'abstention?

20.02 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je me suis abstenue parce que les membres Ecolo/Agalev des commissions des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat demandent au gouvernement, depuis plusieurs mois, qu'un débat approfondi ait lieu sur la question. Dans l'attente de ce débat, nous nous abstiendrons.

20.02 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij hebben ons onthouden, omdat de Ecolo- en Agalev-leden van de commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen van Kamer en Senaat een grondig debat vragen over dit thema, en daar wachten wij nog altijd op!

21 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van Burkina Faso inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 mei 2001 (overgezonden door de Senaat) (1980/1)

21 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Burkina Faso concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2001 (transmis par le Sénat) (1980/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Monsieur Decroly, peut-on considérer que la déclaration avant le vote que vous avez faite à l'occasion du vote précédent est encore valable pour celui-ci?

21.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, je ne dirais pas du Burkina Faso qu'il est une jeune démocratie, contrairement à l'Arabie saoudite pour laquelle l'accord bilatéral sur l'investissement vient d'être voté par notre assemblée.

21.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik zou niet durven stellen dat Burkina Faso een prille democratie is zoals Saudi-Arabië, waarmee zonet, en klaarblijkelijk zonder gewetensnood, een bilaterale overeenkomst werd goedgekeurd.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1980/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1980/3)**

22 Wetsontwerp houdende instemming met het Avenant, gedaan te Madrid op 22 juni 2000, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Spanje tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en van het Protocol, ondertekend te Brussel op 14 juni 1995 (overgezonden door de Senaat) (1981/1)

22 **Projet de loi portant assentiment à l'Avenant, fait à Madrid le 22 juin 2000, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Espagne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion et la fraude fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Bruxelles le 14 juin 1995 (transmis par le Sénat) (1981/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1981/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1981/2)**

23 **Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst in het kader van de Ruimtevaartactiviteiten tussen de Nationale Commissie voor Ruimteactiviteiten en de Federale diensten voor Wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden, ter uitvoering van de Verklaring van belangstelling betreffende de Samenwerking met betrekking tot Ruimtevaart die op 1 april 1997 door de Regeringen van het Koninkrijk België en van de Republiek Argentinië werd ondertekend, ondertekend te Luik op 3 oktober 1997 (overgezonden door de Senaat) (1982/1)**

23 **Projet de loi portant assentiment à la Convention de coopération relative aux Activités spatiales entre la Commission nationale des Activités spatiales et les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, en exécution de la Déclaration d'intérêt relative à la Coopération spatiale signée le 1^{er} avril 1997 par les Gouvernements du Royaume de Belgique et de la République d'Argentine, signée à Liège le 3 octobre 1997 (transmis par le Sénat) (1982/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1982/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1982/2)**

24 **Voorstel van resolutie van de heren Ferdy Willems, Pieter De Crem en Jacques Lefevre, mevrouw Mirella Minne, de heren Patrick Moriau, Jef Valkeniers, Dirk Van der Maelen en Lode Vanoost betreffende het cultureel erfgoed van Famagusta (nieuw opschrift) (1841/5)**

24 **Proposition de résolution de MM. Ferdy Willems, Pieter De Crem et Jacques Lefevre, Mme Mirella Minne, MM. Patrick Moriau, Jef Valkeniers, Dirk Van der Maelen et Lode Vanoost relative au patrimoine culturel de Famagouste (nouvel intitulé) (1841/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1841/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1841/6)**

25 Wetsontwerp houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (1747/5)

25 Projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (1747/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1747/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1747/6)**

26 Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap betreffende het gesloten centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (1865/1)

26 Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande relatif au centre fermé pour le placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (1865/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1865/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1865/3)**

27 Wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten houdende de samenstelling en werking van de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden (nieuw opschrift) (625/6)

27 Proposition de loi de M. Servais Verherstraeten portant composition et fonctionnement de la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence (nouvel intitulé) (625/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zullen ons omtrent dit wetsvoorstel onthouden. Enerzijds om formalistische redenen, waar afspraken met het kabinet van de minister niet werden gehonoreerd. Anderzijds ook om inhoudelijke redenen: wij betreuren dat voor slachtoffers en zeker slachtoffers met zware schade, ons voorstel om hun schadevergoedingen op te trekken van 2,5 miljoen Belgische frank naar 3 miljoen Belgische frank of 62.000 euro naar 75.000 euro, niet is goedgekeurd, niettegenstaande dat dit fonds over een reserve beschikt van 880 miljoen en dat ook het laatste jaar die reserve nog met 1.670.000 Belgische frank is verhoogd. Deze minister van Justitie is niet meer de verdediger van de slachtoffers, net zoals de SP.A- minister van Begroting Vande Lanotte dat evenmin is.

27.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Le CD&V compte s'abstenir étant donné que les accords conclus n'ont pas été honorés et que l'augmentation des indemnités n'a pas été approuvée. Les ministres de la Justice et du Budget ne défendent absolument pas les intérêts des victimes.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	85	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	48	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(625/7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(625/7)

28 Wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten houdende de voorwaarden waaronder de commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen (nieuw opschrift) (626/6)

28 Proposition de loi de M. Servais Verherstraeten portant les conditions auxquelles la commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide (nouvel intitulé) (626/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	94	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(626/7)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(626/7)

28.01 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je voulais voter « oui ».

28.01 Daniel Bacquelaine (MR): Ik heb ja willen stemmen.

29 Wetsontwerp tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke geweldsdaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (nieuw opschrift) (1693/7)

29 Projet de loi visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (nouvel intitulé) (1693/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

29.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, de Agalev-Ecolo-fractie zal dit ontwerp ten volle steunen. Deze maatregel versterkt de positie van het slachtoffer van intrafamiliaal geweld. Te veel vrouwen – meestal zijn zij het slachtoffer – tolereren jarenlang onaanvaardbaar gedrag, omdat ze bang en onzeker zijn en vrezen alles te verliezen. Wij weten dat dit voorstel niet alle problemen zal oplossen, maar het is alleszins een stap in de goede richting.

29.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Nous voterons résolument ce projet de loi. La position des victimes de la violence intrafamiliale se trouve renforcée. Nous réalisons parfaitement que ce projet ne règle pas tout mais c'est un pas dans la bonne direction.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1693/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1693/8)**

29.02 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, je voulais voter « oui ».

29.02 Olivier Maingain (MR): Ik heb ja willen stemmen.

30 Aangehouden amendement van het wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (overgezonden door de Senaat) (1578/1 tot 13)

30 Amendement réservé du projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (transmis par le Sénat) (1578/1 à 13)

Stemming over amendement nr. 144 van Josy Arens tot invoeging van een artikel 5bis (n). **(1578/13)**

Vote sur l'amendement n° 144 de Josy Arens tendant à insérer un article 5bis (n). **(1578/13)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	44	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	4	Abstentions

Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence l'amendement est rejeté.

31 Geheel van het wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (overgezonden door de Senaat) (1578/12)

31 Ensemble du projet de loi tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (transmis par le Sénat) (1578/12)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Joke Schauvliege (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsontwerp gaat voor ons veel te ver. De gevolgen van dit ontwerp zijn niet te overzien. Er zijn veel te veel discriminatiegronden en bovendien zijn ze veel te onduidelijk omschreven. Zelfs als de dader zich niet bewust is van het feit dat hij discrimineert, kan hij veroordeeld worden. Als toemaatje keert deze wet ook nog de bewijslast om en wordt uitlokking en praktijktest mogelijk gemaakt. Dit zal een enorme toename van het aantal procedures betekenen.

Wij stemmen niet tegen omdat ook wij willen dat discriminatie juridisch wordt weggewerkt. Wij zullen ons onthouden omdat het hier om een betuttelend en veel te verstrekkend ontwerp gaat.

31.02 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's en beste internettoeschouwers – ik heb daarstraks vernomen dat die ook meeluisteren of -kijken – wanneer zo dadelijk groen licht zal gegeven worden voor dit wetsontwerp dan betekent dit dat de meest infame wet onder de regering Verhofstadt totstandkomt hier in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Wellicht past het vanaf vandaag dan ook om te spreken over het regime-Verhofstadt in plaats van over de regering-Verhofstadt.

Dit – ik kan het niet anders noemen, collega's – misbaksel van een wet verheft het officiële eenheidsdenken en het politiek correcte denken tot norm. Van socialisten en groenen kunnen we uiteraard niet anders verwachten dan dat ze de maatschappij maakbaar achten en dat ze met deze wet het gareel timmeren waarin elke burger vanaf nu zal moeten lopen. Je moet het echter maar durven als liberale partij om een wet te fabriceren waarvan een belangrijk gedeelte gewijd is aan de uitschakeling van een politieke tegenstrever met meer dan 600.000 kiezers in – uiteraard – Vlaanderen. Het gaat hier om een partij die het aandurft om in de onrechtvaardige Belgische constructie op te komen voor de belangen en rechten van de Vlamingen.

Collega's we staan verder dan ooit af van een VLD die zich Vlaams mag noemen. Je moet het maar durven als liberale partij om een wet te fabriceren die zelfs het vertellen van grappen over minderheden tot een riskante bezigheid maakt, waarvoor in de toekomst zeker burgers voor de rechter zullen worden gedaagd en wellicht zelfs worden veroordeeld.

Collega's, we staan verder dan ooit af van een VLD die zich liberaal mag noemen. Je moet het tenslotte maar durven als liberale partij om een wet te fabriceren die discriminatie op alle mogelijke en onmogelijke gronden verbiedt. Het is een wet die daarbij doodleuk de politieke overtuiging als discriminatiegrond uitsluit en dus in een anti-

31.01 Joke Schauvliege (CD&V): Ce projet coupe les cheveux en quatre et va beaucoup trop loin pour nous. Les conséquences sont imprévisibles, la charge de la preuve est inversée et c'est la porte ouverte à la provocation.

Nous nous abstiendrons plutôt que de voter contre parce que nous sommes contre la discrimination.

31.02 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Cette loi est la plus infâme du gouvernement ou plutôt du régime Verhofstadt. Le politiquement correct est érigé en norme. Le VLD mérite moins que jamais d'être qualifié de flamand, de libéral ou de démocratique. L'objectif premier de cette loi est d'exclure une conviction politique précise, considérée comme discriminatoire. Pour ces raisons, le Vlaams Blok votera résolument contre cette loi.

discriminatiewet precies de discriminatie mogelijk maakt van één politieke tegenstrever, want dat is de bedoeling, de uitsluiting van het Vlaams Blok. Collega's we staan dus verder dan ooit af van een VLD die zich democratisch mag noemen. Kortom, deze wet is anti-Vlaams, anti-liberaal en anti-democratisch. Zij pleegt een inbreuk op één van de meest fundamentele vrijheden, namelijk de vrijheid van meningsuiting. Als een burger mij vanaf vandaag nog vraagt hoeveel Vlaamse Liberalen en Democraten er nog zetelen in het Parlement, dan antwoord ik voortaan: "Geen enkele".

Voor het overige – en ik richt mij tot de voltallige meerderheid – dames en heren politici, maakt u zich geen illusies. Wanneer de eerste politiek correcte veroordelingen op grond van deze wet zullen vallen, zal u hierop extra hard door de kiezer afgerekend worden want daar zal het Vlaams Blok voor zorgen. De Vlaamse burger mag vanaf nu dan ook rekenen op een krachtig neen tegen deze wet vanwege het Vlaams Blok.

31.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la ministre, le groupe Ecolo-Agalev, quant à lui, voudrait répéter encore une fois sa satisfaction de voir aboutir ce projet qui va permettre à tous les groupes dits "faibles" de notre société de disposer, enfin, d'un instrument leur permettant de retrouver une place dans la société.

En permettant ainsi de mieux lutter contre une série de discriminations, quelles qu'elles soient d'ailleurs – et le projet en énumère un bon nombre, notamment par rapport à l'accès au travail –, nous pensons que ce projet est un pas de plus vers une société plus juste où la tolérance et le respect des différences pourront enfin devenir une réalité.

31.04 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, er zijn er die uit ideologie deze wet afwijzen, er zijn er die eventueel bij de ontleding van de wet oordelen dat discriminatie te ver of niet te ver gaat, of de inhoud niet duidelijk is. Ik heb gisteren gezegd en ik herhaal het: "Ik droom – maar dit is een droom, dit is een utopie –" van een maatschappij die inderdaad geen discriminaties meer kent en waar men niet zou moeten optreden tegen discriminatie." Alleen bestaat ze vandaag en is het dus een teken, een soort van daadwerkelijke opvoedende kracht van de wet om inderdaad, in sommige omstandigheden, in strafmaatregelen te voorzien, in andere slechts in burgerlijke sancties te voorzien. Ik wil voor diegenen die zouden twifelen aan de draagwijdte, voor diegenen die eventueel de lezing van deze wet misschien niet ten gronde hebben geanalyseerd, aanraden in de toekomst, bij de toepassing van deze wet en bij het hanteren van deze wet, de juiste draagwijdte die de stellers en diegenen die de wet ondersteunen daadwerkelijk daaraan hebben willen geven, goed te eerbiedigen.

31.05 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, c'est sans surprise que vous apprendrez que le groupe PS soutiendra avec force et conviction ce projet de loi. En effet, tout type de discrimination sera sanctionné demain. La lutte sera donc réelle grâce au renversement de la charge de la preuve au niveau civil. Demain, tout citoyen victime de discrimination, pourra recevoir une réponse juste de la justice.

J'espère que ce projet de loi contribuera à l'élaboration d'une société plus solidaire et plus juste.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

31.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De Agalev-Ecolo-fractie is buitengewoon tevreden over de goedkeuring van dit wetsontwerp, waarmee de zwaksten een plaats in de samenleving zullen kunnen vinden. Het ontwerp is een nieuwe stap in de richting van een rechtvaardiger maatschappij waarin verdraagzaamheid en respect voor de verschillen een realiteit zullen kunnen worden.

31.04 Fred Erdman (SP.A): Certaines personnes rejettent ce projet pour des motifs idéologiques; d'autres estiment qu'il manque de clarté. J'aspire moi-même à une société sans discrimination. Malheureusement, la nôtre ne répond pas à ce critère. Ce projet éduque donc et punit à la fois.

Je recommande en tout cas aux sceptiques de respecter la portée de cette loi.

31.05 Karine Lalieux (PS): De PS-fractie zal dat wetsontwerp met volle overtuiging en vol vuur steunen, want morgen zal elke vorm van discriminatie dankzij de omkering van de bewijslast op burgerlijk vlak bestraft worden.

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)		
Ja	93	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. **(1578/14)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(1578/14)**

Raison d'abstention?

31.06 Richard Fournaux (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je me suis abstenu pour deux raisons.

Premièrement, je regrette que la majorité n'ait pas voulu tenir compte de l'amendement déposé par M. Arens, qui avait le grand mérite de préciser certains éléments du projet tel qu'il avait été déposé. A notre sens, il pouvait éviter certaines dérives que le projet peut entraîner.

Deuxièmement, je suis parfois surpris de constater la facilité avec laquelle cette Chambre peut faire passer des lois qui peuvent compliquer encore plus, notamment la vie des petites et moyennes entreprises, mais aussi des communes qui sont aussi des entreprises. Je m'exprime ici au nom de tous les bourgmestres qui se plaignent régulièrement de voir les Chambres voter des projets de loi qui compliquent encore plus la vie des gestionnaires, gestionnaires que nous sommes pour beaucoup d'entre nous.

Je trouve dommage que le MR n'ait pas profité de sa présence au gouvernement pour faire preuve d'une beaucoup plus grande vigilance à l'égard de ce projet.

31.07 André Smets (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, l'intention du projet de loi est sans doute bonne. Nous avons d'ailleurs pris bonne note de l'intention de M. Erdman de solliciter une évaluation dans le temps, mais j'estime personnellement que beaucoup trop de contraintes et d'incertitudes pèsent sur la vie des entreprises et je rappelle que, de plus en plus, les entrepreneurs seront les grands aventuriers du 21^{ème} siècle.

31.06 Richard Fournaux (cdH): Ik heb mij onthouden, omdat ik het betreur dat de meerderheid geen rekening gehouden heeft met het amendement van de heer Arens, dat via een aantal preciseringen bepaalde uitwassen had kunnen voorkomen.

Voorts stel ik tot mijn verbazing vast dat men een aantal zaken door kan drukken die het de gemeenten en bedrijven bepaald moeilijk zullen maken. Wat dat betreft betreur ik dat de MR-fractie niet wat meer bij de les is gebleven.

31.07 André Smets (cdH): Ik wou nog even zeggen dat dit ontwerp met ongetwijfeld lovenswaardige bedoelingen al te veel verplichtingen oplegt en onduidelijkheden bevat, die, spijtig genoeg, zwaar zullen wegen op de ondernemingen.

32 Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois, Fred Erdman, Tony Van Parys, de dames Anne Barzin, Martine Dardenne, de heer Josy Arens, de dames Fauzaya Talhaoui en Fientje Moerman en de heer Thierry Giet tot wijziging van de artikelen 1168, 1179, 1180, 2°, en 1183, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (2049/1)

32 Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois, Fred Erdman, Tony Van Parys, Mmes Anne Barzin, Martine Dardenne, M. Josy Arens, Mmes Fauzaya Talhaoui et Fientje Moerman et M. Thierry Giet modifiant les articles 1168, 1179, 1180, 2°, et 1183, 2°, du Code judiciaire (2049/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 14)		
Ja	118	Oui
Nee	0	Non

Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(2049/2)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(2049/2)

33 Wetsontwerp houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (nieuw opschrift) (1919/7)

33 Projet de loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (nouvel intitulé) (1919/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

33.01 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat we hier een belangrijk ontwerp behandelen. Het is het derde ontwerp dat de gelijke behandeling zal instellen tussen de mensen. Dat is zeer belangrijk. Het is belangrijk dat inderdaad het genderinstituut, het instituut voor de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, een werkelijk expertisecentrum en referentiecentrum zal worden dat in volle onafhankelijkheid zal kunnen ageren, dat autonomie zal preken en dat tegelijk beleidsvoorbereidend werk zal kunnen doen, zowel in samenwerking met de verschillende verenigingen – zowel mannen- als vrouwenverenigingen – als in samenwerking met de verschillende gemeenschappen. Wij zijn fier op dit ontwerp en wij zullen dit vol overtuiging goedkeuren.

33.01 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Cet important projet de loi vise à faire en sorte que les gens soient égaux. L'institut chargé de l'égalité entre les femmes et les hommes sera un centre d'expertise indépendant qui pourra accomplir un travail de préparation de la politique, en collaboration avec les Communautés et les organisations existantes. Nous en sommes fiers.

33.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, l'organisation des travaux à la Chambre ne m'a pas permis de participer au débat en séance plénière hier. J'aimerais que vous le rappeliez à tous ceux qui nous regardent sur internet car ils pourraient se faire une fausse idée du travail parlementaire en voyant l'hémicycle à moitié vide.

Le **président**: Madame Coenen, il y avait un grand nombre de commissions hier, une dizaine je pense.

33.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Nous le savons mais pas nos spectateurs.

Le **président**: Nous le disons maintenant.

33.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): La création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est pour moi une nouvelle étape et je ne renie pas ce qui a été fait dans le passé par l'Etat pour mieux prendre en considération la question de l'égalité.

Madame la vice-première ministre, l'arbre ne doit pas cacher la forêt et ce que les femmes demandent aujourd'hui, ce sont non seulement des outils fédéraux efficaces, et l'institut peut en être un, mais c'est surtout une véritable politique de l'égalité. Tous les projets et propositions que nous votons dans cette assemblée doivent aller vers plus d'égalité, plus de respect de leurs droits et rencontrer leurs aspirations légitimes, comme par exemple l'individualisation des droits.

Une législation n'aura pas suffi pour avancer convenablement. Demain et après-demain, ce sujet sera encore d'actualité. L'institut nous aidera à avancer simplement mais volontairement dans la bonne direction.

33.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Dit ontwerp luidt een belangrijke nieuwe fase in, maar we moeten ervoor zorgen dat we door het bos de bomen blijven zien. De vrouwen eisen een effectief gelijkheidsbeleid en de toekomstige ontwerpen en voorstellen op dat gebied zullen tot meer gelijkheid moeten strekken door tegemoet te komen aan terechte eisen. In die zin zal het instituut ons kunnen helpen.

33.05 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, nous soutenons ce qui a été dit par le groupe Ecolo-Agalev.

Au nom du groupe socialiste, je voudrais me réjouir de la création de cet institut qui sera un élément régulateur, tout comme d'autres instituts qui ont été créés pour d'autres raisons. Je suis convaincue qu'avec les associations existantes et efficaces, cet institut sera un élément régulateur qui fonctionnera bien. Nous devons nous réjouir que ce projet soit voté aujourd'hui et nous le soutiendrons à cent pour cent.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 15)		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1919/8)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1919/8)**

Raison d'abstention?

33.06 Richard Fournaux (cdH): Monsieur le président, après concertation avec la présidente de mon groupe, j'avoue m'être trompé. J'aurais dû voter "oui".

33.06 Richard Fournaux (cdH): Ik heb me vergist, ik heb voor gestemd.

33.07 François Dufour (PS): Monsieur le président, je me suis abstenu. Je signale à l'assemblée et à la vice-première ministre que je suis bien entendu entièrement pour l'égalité entre hommes et femmes. Mais, comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, on établit pas mal de règlements. Je me demande si un règlement créant un institut va régler le problème fondamental qui se pose pour aboutir à l'égalité entre hommes et femmes. Je reste perplexe. Je tiens à préciser que je suis favorable au principe, mais je crains fort que l'objectif ne soit pas atteint avec la mise sur pied d'un règlement et d'un institut.

33.07 François Dufour (PS): Ik heb me bij de stemming onthouden, ook al ben ik voor gelijkheid tussen mannen en vrouwen; ik geloof immers niet dat zo een Instituut het probleem echt kan oplossen. Ik sta dus achter het principe, maar ik betwijfel of we op die manier ons doel zullen bereiken.

34 Adoption de l'agenda

34 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 16.58 uur. Volgende vergadering donderdag 24 oktober 2002 om 14.15 uur. La séance est levée à 16.58 heures. Prochaine séance jeudi 24 octobre 2002 à 14.15 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 17 OKTOBER 2002****JEUDI 17 OCTOBRE 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**Naamstemming - Vote nominatif: **001**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van Hoorebeke, Willems.

Naamstemming - Vote nominatif: **002**

Ja	084	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Nee	047	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André. Tant. Tastenhove. Van de Castele. Van den Broeck. Vandeurzen. Vande Walle. Van Eetvelt.

Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Van Hoorebeke.

Naamstemming - Vote nominatief: **003**

Ja	106	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Nee	001	Non
-----	-----	-----

Decroly.

Onthoudingen	023	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Drion, Erdman, Féret, Goyvaerts, Laenens, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Talhaoui, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Naamstemming - Vote nominatief: **004**

Ja	109	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Nee	001	Non
-----	-----	-----

Decroly.

Onthoudingen	022	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Drion, Féret, Goyvaerts, Laenens, Lefevre, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Naamstemming - Vote nominatief: **005**

Ja	133	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatief: **006**

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Naamstemming - Vote nominatief: **007**

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De

Meyer, Denis, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Hendrickx, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly.

Naamstemming - Vote nominatif: **008**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	012	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Onthoudingen	027	Abstentions
--------------	-----	-------------

Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, Decroly, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Naamstemming - Vote nominatif: **009**

Ja	085	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	048	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur.

Naamstemming - Vote nominatief: **010**

Ja	094	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	038	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Naamstemming - Vote nominatief: **011**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Coenen, Cortois, Dardenne, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	038	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Chevalier, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van Aperen, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatief: **012**

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Nee	084	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Decroly, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert

Naamstemming - Vote nominatief: **013**

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Cock, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pinxten, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	013	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Onthoudingen	025	Abstentions
--------------	-----	-------------

Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Crem, D'hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Dirk, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Naamstemming - Vote nominatif: **014**

Ja	118	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	013	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bouteica, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck.

Naamstemming - Vote nominatif: **015**

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Coenen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Cock, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Dufour, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van Hoorebeke.

INTERNE BESLUITEN

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

DECISIONS INTERNES

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE
CONCERTATION

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 16 oktober 2002 volgende beslissingen genomen:

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd:

a) voor het wetsontwerp houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat (nr. 1870/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen betreft (nr. 1886/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

c) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (nr. 1888/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

d) voor het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen (nr. 1912/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

e) voor het wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (nr. 1915/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

f) voor het wetsontwerp tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem voor voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (nr. 1918/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 16 octobre 2002:

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence:

a) pour le projet de loi portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral (n° 1870/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

b) pour le projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (n° 1886/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

c) pour le projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques (n° 1888/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

d) pour le projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écouréductions (n° 1912/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

e) pour le projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (n° 1915/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

f) pour le projet de loi modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (n° 1918/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

g) voor het wetsontwerp houdende oprichting van het Instituut van de gelijkheid van vrouwen en mannen (nr. 1919/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

h) voor het wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 53quater, 53quinquies, 53sexies en 55 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 1947/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

i) voor het wetsontwerp betreffende de meerwaarden bij vervreemding van bedrijfsvoertuigen (nr. 1973/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

j) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 oktober 1996 betreffende de teruggave van cultuurobjecten die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht (nr. 1987/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

k) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 februari 1994 tot regeling van het contract tot reisorganisatie en reisbemiddeling (nr. 1993/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

l) voor het wetsontwerp houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen (nr. 2001/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

m) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr. 2050/1–2001/2002): de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 10 dagen en de onderzoekstermijn op 40 dagen vast te stellen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, §1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet, heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen:

g) pour le projet de loi portant création de l'Institut de l'égalité des femmes et des hommes (n° 1919/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

h) pour le projet de loi portant modification des articles 53quater, 53quinquies, 53sexies et 55 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 1947/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

i) pour le projet de loi concernant les plus-values à l'occasion de l'aliénation de véhicules d'entreprise (n° 1973/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

j) pour le projet de loi modifiant la loi du 28 octobre 1996 relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains Etats étrangers (n° 1987/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

k) pour le projet de loi modifiant la loi du 16 février 1994 régissant le contrat d'organisation de voyages et le contrat d'intermédiaire de voyages (n° 1993/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

l) pour le projet de loi portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus (n° 2001/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

m) pour le projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (n° 2050/1–2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 10 jours et le délai d'examen à 40 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, §1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants:

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren (nrs. 107/1 tot 14-BZ 1999): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

b) voor het wetsontwerp tot invoeging van een artikel 442bis in het Wetboek van strafvordering (nrs. 1083/1 tot 10-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

c) voor het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot (nrs. 1353/1 tot 8-2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, §1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet, heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp houdende regeling van de autopsie na het onverwachte en om medisch onverklaarbare redenen overlijden van een kind van minder dan één jaar (nr. 1550/1-2001/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, §3, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijn bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 19bis van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten (nr. 1822/1-2001/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen.

Met toepassing van artikel 10, § 1, 3°, van de vermelde wet, heeft de commissie nota genomen van de periode tijdens de welke de termijnen geschorst zullen worden, van 26 oktober 2002 tot en met 3 november 2002.

Ter kennisgeving

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot uitbreiding van het recht op ouderschapsverlof, palliatief verlof en zorgverlof en tot verhoging van de onderbrekingsuitkering in geval van ouderschapsverlof, palliatief verlof en zorgverlof (nr. 2051/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

a) pour le projet de loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental (n^{os} 107/1 à 14-SE 1999): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

b) pour le projet de loi insérant un article 442bis dans le Code d'instruction criminelle (n^{os} 1083/1 à 10-2000/2001): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

c) pour le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant (n^{os} 1353/1 à 8-2000/2001): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, §1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi réglementant la pratique de l'autopsie après le décès inopiné et médicalement inexplicable d'un enfant de moins d'un an (n° 1550/1-2001/2002): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, §3, de la loi précitée et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé le délai dans lequel la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi modifiant l'article 19bis de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels (n° 1822/1-2001/2002): la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 30 jours.

En application de l'article 10, § 1^{er}, 3°, de la loi précitée, la commission a pris acte de la période pendant laquelle les délais seront suspendus, c'est-à-dire du 26 octobre 2002 au 3 novembre 2002 inclus.

Pour information

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) étendant le droit au congé parental, au congé pour soins palliatifs et au congé d'assistance et augmentant l'allocation d'interruption en cas de congé parental, de congé pour soins palliatifs et de congé pour soins (n° 2051/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Wetsvoorstel (de heer Francis Van den Eynde) tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 2052/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (de dames Els Van Weert en Annemie Van de Casteele) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 2055/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

4. Voorstel van bijzondere wet (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van artikel 5, § 1, I, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de bevoegdheden van de gemeenschappen inzake gezondheidsvoorlichting en -opvoeding betreft (nr. 2056/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

5. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen) houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 2057/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

6. Voorstel van resolutie (de heer Patrick Moriau) betreffende de mensenrechtenactivisten (nr. 2060/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

7. Voorstel van resolutie (de heren François Bellot en Olivier Chastel) tot bevordering van de mobiliteit door middel van nieuwe informatietechnologieën (nr. 2078/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

8. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris en Peter Vanhoutte) houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 2083/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

9. Voorstel van resolutie (mevrouw Michèle Gilkinet c.s.) betreffende het standpunt van België in het kader van de thans bij de Wereldhandelsorganisatie (WTO) gevoerde onderhandelingen ingevolge de Verklaring van 14 november 2001 over de Overeenkomst inzake de Handelsaspecten van Intellectuele Eigendom (HAIE) en Volksgezondheid (nr. 2085/1).

2. Proposition de loi (M. Francis Van den Eynde) modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 2052/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (Mmes Els Van Weert et Annemie Van de Casteele) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 2055/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

4. Proposition de loi spéciale (M. Yvan Mayeur) modifiant l'article 5, § 1^{er}, I, 2° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, relatif aux compétences des Communautés en matière d'information et d'éducation sanitaire (n° 2056/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

5. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 2057/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

6. Proposition de résolution (M. Patrick Moriau) sur les défenseurs des Droits Humains (n° 2060/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

7. Proposition de résolution (MM. François Bellot et Olivier Chastel) visant à promouvoir la mobilité au moyen des nouvelles technologies de l'information (n° 2078/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

8. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdekens, Stef Goris et Peter Vanhoutte) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 2083/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

9. Proposition de résolution (Mme Michèle Gilkinet et consorts) relative à la position de la Belgique dans le cadre des négociations actuellement en cours à l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), suite à la Déclaration sur l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et la santé publique du 14 novembre 2001 (n° 2085/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Voorstel van resolutie (de heer Jacques Lefevre) betreffende de bescherming en de bevordering van de mondiale collectieve goederen (nr. 2073/1).
2. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten en de dames Trees Pieters en Simonne Creyf) tot reglementering van de boekenprijs (nr. 2074/1).
3. Wetsvoorstel (de dames Karine Lalieux, Muriel Gerkens, Leen Laenens en de heer Raymond Langendries) tot reglementering van de boekenprijs (nr. 2075/1).
4. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (nr. 2077/1).
5. Voorstel van resolutie (de heren François Bellot en Olivier Chastel) tot bevordering van de mobiliteit door middel van nieuwe informatietechnologieën (nr. 2078/1).
6. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en Yvan Mayeur) tot aanvulling van artikel 508/19 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2082/1).
7. Wetsvoorstel (de heer Dirk Van der Maelen, mevrouw Martine Dardenne en de heren Robert Denis, Claude Eerdeken, Stef Goris en Peter Vanhoutte) houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 2083/1).
8. Voorstel van resolutie (mevrouw Michèle Gilkinet c.s.) betreffende het standpunt van België in het kader van de thans bij de Wereldhandelsorganisatie (WTO) gevoerde onderhandelingen ingevolge de Verklaring van 14 november 2001 over de Overeenkomst inzake de Handelsaspecten van Intellectuele Eigendom (HAIE) en Volksgezondheid (nr. 2085/1).

1. Proposition de résolution (M. Jacques Lefevre) concernant la protection et la promotion des biens publics mondiaux (n° 2073/1).
2. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten et Mmes Trees Pieters et Simonne Creyf) réglementant le prix du livre (n° 2074/1).
3. Proposition de loi (Mmes Karine Lalieux, Muriel Gerkens, Leen Laenens et M. Raymond Langendries) réglementant le prix du livre (n° 2075/1).
4. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (n° 2077/1).
5. Proposition de résolution (MM. François Bellot et Olivier Chastel) visant à promouvoir la mobilité au moyen des nouvelles technologies de l'information (n° 2078/1).
6. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et Yvan Mayeur) complétant l'article 508/19 du Code judiciaire (n° 2082/1).
7. Proposition de loi (M. Dirk Van der Maelen, Mme Martine Dardenne et MM. Robert Denis, Claude Eerdeken, Stef Goris et Peter Vanhoutte) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 2083/1).
8. Proposition de résolution (Mme Michèle Gilkinet et consorts) relative à la position de la Belgique dans le cadre des négociations actuellement en cours à l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), suite à la Déclaration sur l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (ADPIC) et la santé publique du 14 novembre 2001 (n° 2085/1).

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

REGERING

GOUVERNEMENT

Ingediend wetsontwerp

Dépôt d'un projet de loi

De regering heeft het wetsontwerp betreffende de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woonplaats en hun werkplaats (nr. 2084/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend.

Le gouvernement a déposé le projet de loi relatif à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail (n° 2084/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Renvoi à la commission des Affaires sociales

ARBITRAGEHOF

COUR D'ARBITRAGE

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van artikel 3, 1°, van de wet van 26 mei 2002 betreffende de sociale integratie, ingesteld door D. Docquier.

(rolnummer: 2517)

Ter kennisgeving

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation de l'article 3, 1°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, introduit par D. Docquier.

(n° du rôle: 2517)

Pour information